



# LETNO POROČILO

JAVNEGA ZAVODA  
CENTER URBANE  
KULTURE  
KINO ŠIŠKA

**ZA LETO 2020**

**PRORAČUNSKI UPORABNIK: JAVNI ZAVOD**

CENTER URBANE KULTURE KINO ŠIŠKA

sedež: Trg prekomorskih brigad 3, Ljubljana

šifra proračunskega uporabnika: 38490  
šifra dejavnosti: 90.040  
matična številka: 3313069000

odgovorna oseba: Simon KARDUM, direktor

poslovno poročilo pripravili: Simon KARDUM, direktor  
s sodelavkami in sodelavci

računovodsko poročilo pripravil: RE plus d. o. o.  
sedež: Dunajska cesta 156,  
Ljubljana

matična številka: 1646508  
davčna številka: 85848638  
šifra dejavnosti: 69.200

odgovorna oseba za sestavo: Stane Kralj

## NAGOVOR DIREKTORJA

Po enajstih letih delovanja je bil Kino Šiška v programskem in poslovnem smislu uspešen, še posebej v programskem, navkljub izrednim razmeram, ki jih je povzročila svetovna pandemija in katere prva žrtev so bila prav kulturna prizorišča in vse, predvsem mednarodno omrežene ustanove. Zapleten položaj smo poskušali aktivno, tudi prek raznovrstnih forumov, evropskih in nacionalnih pobud ter mednarodnih video konferenc reševati v svojo in skupno prid. Če smo bili v dialogu z evropskimi kulturnimi operaterji in odločevalci spodobno prepričljivi, ustanoviteljica pa je v celoti prisluhnila težavam kulturnega sektorja (posredno kulturnega turizma) v MOL, si moramo priznati, da nam podobna prepričevanja državnih oblasti niso uspela. Toda, in to se mi zdi bistveno: svoj program in komunikacijo z občinstvom smo prilagodili izrednim razmeram in bili pri tem tudi eni redkih v Sloveniji, ki nismo obupali. Nasprotno: prepričan sem, da nam bodo izkušnje pomagale še naprej bodriti ustvarjalnost, s profesionalnim pristopom pa krepiti kulturno sceno v Sloveniji in Evropi.

Simon Kardum  
direktor



V Šiški, 15. 2. 2021

# 1. POSLOVNO POROČILO, SPLOŠNI DEL

Javni zavod CENTER URBANE KULTURE KINO ŠIŠKA je z odlokom številka 032-12/08-13 z dne 4. 2. 2008 ustanovila Mestna občina Ljubljana. Namen ustanovitve zavoda je ustanoviti multikulturni center, ki bo deloval na področju sodobne urbane kulture tako na območju Mestne občine Ljubljana kot tudi v širšem slovenskem in mednarodnem okolju.

## 1.1. ZAKONSKE IN DRUGE PODLAGE, KI UREJAJO DELOVNO PODROČJE JAVNEGA ZAVODA

- Zakon o zavodih (Uradni list RS, št. 12/91, 8/96, 36/00 – ZPDZC in 127/06 – ZJZP)
- Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Uradni list RS, št. 77/07 – UPB, 56/08, 4/10, 20/11, 111/13, 68/16, 61/17 in 21/18 – ZNOrg)
- Zakon o javnih financah (Uradni list RS, št. 11/11 – UPB, 14/13 – popr., 101/13, 55/15 – ZFisP, 96/15 – ZIPRS1617 in 13/18)
- Zakon o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18)
- Zakon o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06 – UPB, 117/06 – ZDavP-2, 23/14, 50/14, 19/15 – odl. US, 102/15 in 7/18)
- Zakon o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 94/07-UPB)
- Zakon o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 63/07 - UPB, 65/08, 69/08 - ZTFI-A, 69/08 - ZZavar-E in 40/12 – ZUJF)
- Zakon o sistemu plač v javnem sektorju (Uradni list RS, št. 108/09 – UPB, 13/10, 59/10, 85/10, 107/10, 35/11 – ORZSPJS49a, 27/12 – odl. US, 40/12 – ZUJF, 46/13, 25/14 – ZFU, 50/14, 95/14 – ZUPPJS15, 82/15, 23/17 – ZDOdv in 67/17 in 84/18)
- Zakon o delovnih razmerjih (Uradni list RS, št. 21/13, 78/13 – popr., 47/15 – ZZSDT, 33/16 – PZ-F, 52/16 in 15/17 – odl. US in 22/19 - ZPosS)
- Kolektivna pogodba za javni sektor (Uradni list RS, št. 57/08, 23/09, 91/09, 89/10, 89/10, 40/12, 46/13, 95/14, 91/15, 21/17, 46/17 in 69/17 in 80/18)
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v Republiki Sloveniji (Uradni list RS, št. 45/94, 45/94, 39/96, 39/99 – ZMPUPR, 82/99, 102/00, 52/01, 64/01, 43/06 – ZKolP, 60/08, 32/09, 32/09, 40/12, 46/13, 106/15, 46/17 in 2/17 – popr. in 80/18)
- Zakon o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2020 in 2021 (Uradni list RS, št. 79/19, 61/20 - ZDLGPE, 133/20 in 174/20 - ZIPRS2122)
- Zakon o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2021 in 2022 (Uradni list RS, št. 174/20)
- Uredba o načinu priprave kadrovskih načrtov posrednih uporabnikov proračuna in metodologiji spremljanja njihovega izvajanja za leti 2020 in 2021 (Uradni list RS, št. 3/20)
- Odlok o ustanovitvi javnega zavoda Center urbane kulture Kino Šiška (Ur. l. RS, št. 18/2008) in Odlok o spremembah Odloka o ustanovitvi javnega zavoda Center urbane kulture Kino Šiška (Ur. l. RS, št. 9/2009).

## 1.2. DOLGOROČNI CILJI ZAVODA, KOT IZHAJAJO IZ VEČLETNEGA PROGRAMA DELA

Kino Šiška bo v naslednjih petih letih, v obdobju delno spremenjene in nadgrajene ekipe z istim vodstvom, učvrstil svoj položaj na slovenskem in evropskem kulturnem trgu. Za to obstaja več dobrih razlogov: kakovosten in raznovrsten program, visoka obiskanost dogodkov, obsežno sodelovalno omrežje z domačimi in tujimi producenti in promotorji, medijska umeščenost, izvrstna logistika ter razpoložljiva infrastruktura,

ki je potrebna vsakoletne osvežitve in nadgradnje. Kino Šiška je s svojimi vsebinami postala prepoznaven na mednarodni ravni, hkrati pa skupnostno in družabno stičišče lokalne skupnosti. Prav slednje, namreč odprtost in vključevanje lokalnih pobud, se nam zdi še posebej pomembno. Kino Šiška bo z odprtimi povabili, razpisi in sodelovanji še okrepil raznovrstno paleto svojih raznolikih dejavnosti. S tem mislim tako na konkretne projekte, kot tudi na rezidence, mednarodna mreženja in na izobraževalne programe. Tudi tiste, ki sodijo v okvir predlagane »Akademije za menedžment« (del kandidature Ljubljane za Evropsko prestolnico kulture 2025). Poseben poudarek bo v Kinu Šiška ostal na glasbeni umetnosti, kjer bomo ob redni dejavnosti še posebej poskrbeli za gostovanjsko in festivalsko politiko na drugih prizoriščih in v tujini. Čaka nas torej nadgrajevanje programa, ki bo stavil na vrhunske glasbene dogodke vseh zvrsti, najprej, razumljivo, s precej okrnjenim programom tujih zasedb. Ob tem še posebej izstopa mednarodno nagrajeni MENT Ljubljana festival (z medletnim predstavljanjem in mreženjem slovenskih promotorjev in glasbenih skupin v okviru MENT Platforme), ter tiste oblike sodobne umetnosti, ki s svojimi konceptualnimi zastavki prebijajo ustaljene okvire (npr. sodelovalni CoFestival). Od večjih festivalskih pojavitev moram posebej poudariti še festival Tinta in seveda izjemno uspešno zgodbo na področju vizualnih umetnosti, DobroVago, platformo za podporo mladim umetnicam in umetnikom, ki letos praznuje peto obletnico. Pomembne so seveda tudi premierne in ponovitvene pojavitve na vseh področjih, v mnogočem odvisne od uspešnosti prijav na mednarodnih in državnih razpisih. Nedavno smo na primer postali nosilci rezidenčnega projekta na področju vizualnih umetnosti (Anna Lindh Foundation), letos pa upamo na uspešnost naših kandidatov na večletnih evropskih razpisih (predvsem na Ustvarjalni Evropi v okviru nove finančne perspektive EU) in večletnih projektih Ministrstva za kulturo. Posebno skrb Kino Šiška posveča ranljivim skupinam, izobraževanju mladostnikov (delavnice in ostali javni dogodki), kulturni vzgoji in angažiranim premislekom o fenomenu »urbanega« in kulturne politike.

Poleg mednarodnega sodelovanja se aktivno vključujemo tudi v mednarodne mreže. MENT Ljubljana je bil že ob svoji prvi uspešni izdaji povabljen in sprejet v prestižno evropsko mrežo ETEP (European Talent Exchange Programme) in nadaljuje članstvo v festivalski mreži INES. Smo tudi člani glasbene platforme Liveurope. CoFestival in program uprizoritvenih umetnosti sta vključena v največjo evropsko plesno mrežo EDN (European Dancehouse Network).

Družbena odgovornost (solidarnost) in trajnostni razvoj bosta v naslednjih letih ena od prioritetnih nalog. Na programskem področju bomo še naprej bomo zagotavljali vključevanje mladih h kulturnemu udejstvovanju (projekti Špil Liga, cikel mladih ustvarjalcev, Reciklarnica, Kulturni evro ...), na okoljskem področju bomo nadaljevali na menjavi svetlobnih teles z varčnimi, z zmanjševanjem promocije preko tiskovin (plakati, letaki ...) ter na spodbujanju trajnostne mobilnosti (kolesarjenje, uporaba okolju prijaznih izdelkov ...) Na socialnem področju bomo še naprej zagotavljali popuste in brezplačen vstop gibalno in senzorno oviranim in njihovim spremljevalcem ter - morda najpomembnejše - nadaljevali z odličnim odnosom z lokalnim okoljem: se odzivali na pobude Šiškarjev, sodelovali s šišenskimi kulturnimi organizatorji (Vodnikova domačija, nevladniki v bivši občinski stavbi, Računalniški muzej, Mladi zmaji ...) in uresničevali zamisel o Umetniški četrti Šiška (v širši zasnovi Kulturna četrt Šiška). Še eden od večjih projektov, zapisan v kandidaturi EPK Ljubljana 2025, je največji svetovni glasbeno-konferenčni dogodek Womex, pri katerem napovedujemo naše aktivno sodelovanje.

Zaradi izrazito mednarodnega značaja naše ponudbe, regionalnega mrežnega projektiranja in čezmejnega gravitacijskega območja našega občinstva ustanoviteljici

predlagamo, da na podlagi 67. člena Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo tudi v letu 2021 pristojnemu ministrstvu pošlje pobudo o ugotovitvi državnega interesa za večletno dofinanciranje naše redne dejavnosti iz državnega proračuna.

Dolgoročni cilji so oziroma bodo skladni s predlogom strateškega načrta javnega zavoda za obdobje 2021-2025, ki je v fazi potrjevanja pri pristojni službah in organih MOL.

### 1.3. LETNI CILJI ZAVODA

V letu 2020 je Kino Šiška nadaljeval z visoko zastavljenimi cilji predvsem na domači kot deloma na tuji sceni, tako na dogodkih z živo, kot virtualno publiko. Zelo pomembna je bila organizacija dogodkov na prostem v poletnem času. Naši ključni cilji so: profilacija raznolike programske ponudbe tudi preko spletnih portalov, participatorni programi, programi mednarodnih aktivnosti in mreženje; poudarki na izjemnih in vrhunskih dosežkih urbane kulture in nudenju pogojev za inovativnost in izumljanje novih produkcijskih in ustvarjalnih modelov.

Vsebinsko gledano je bil letu 2020 program Kina Šiška delno realiziran zaradi znanih razlogov v času epidemije COVID-19 in obdobja kasneje, ko so pričela veljati nova pravila za organizacijo dogodkov na prostem in v zaprtih prostorih. Zadnji javni dogodek, ki se je odvil v razprodani Katedrali, je bil koncert Lole Marsh (5. 3. 2020), potem pa smo morali objekt, vključno s kavarno in galerijo DobroVaga zapreti. Scenarij se je žal ponovil tudi jeseni.

Glede na nepredvidljive epidemiološke razmere smo predstavili določene programske vsebine, predvsem na področju glasbenih in uprizoritvenih umetnosti ter programa kulturno-umetnostne vzgoje na splet. Dogodke, ki stavijo na živo občinstvo, tuje nastopajoče in živo publiko pa smo večinsko skoncentrirali na drugo polovico leta 2021. Številne aktivnosti smo izrednim razmeram prilagodili že v letu 2020 in tako uspešno nadaljevali začrtani program, seveda v manjšem obsegu. Vsebinske realizacije bomo omenili v naslednjih poglavjih, izpostavili pa bi začetek spletnih in hibridnih glasbenih koncertov, uspešno lansiranega v času prvega lockdowna. Izredne razmere še trajajo, zato je potrebno praktično dnevno prilagajati produkcijo in programiranje. Izvedli smo tudi številne brezplačne spletne dogodke, podprli neodvisno sceno in stalne zunanje sodelavce z mnogimi koprodukcijskimi dogodki, odprli malo dvorano Komuna za vaje in predprodukcijo, podprli umetnike s programom domačih in mednarodnih on line rezidenc in širili dostopnost kulturi širši publiki. Določenim, predvsem glasbenim dogodkom, smo prilagodili tudi prodajo vstopnic. Poleg znižanja povprečne cene vstopnice iz 12 EUR na 6 EUR, smo sklenili dogovor z angleškim dobaviteljem spletne prodaje vstopnic DICE, tudi z razlogom širitve na mednarodna tržišča in vidnosti domačih umetnikov na svetovnem spletnem tržišču.

Koncept programa Kina Šiška je bil tudi v letu 2020 v fazi izvedbe pomembnih koncertnih in drugih dogodkov in profiliranja programa na slovenskem in evropskem kulturnem zemljevidu ter predvsem v znamenju poletnega dogajanja z zaključnim dogodkom ob obletnici. Izvedli smo obsežen, kakovosten in raznovrsten program, krepili sodelovanje z domačimi in tujimi producenti in organizatorji (festival MENT Ljubljana, MENT platforma, CoFestival in Tinta), okrepili medijsko umeščenost v širši regiji, ter z različnimi vizualnimi, debatnimi, humanitarnimi, družbeno odgovornimi in ostalimi projekti socializirali objekt z okolico (Šiška Open in delna revitalizacija Trga prekomorskih brigad). Uspešno smo promovirali slovenske umetnike v tujini in razširili ponudbo na področju razstav, predvsem zaradi DobreVage in spletne prodaje, in AV-

umetnosti. Zelo uspešno smo sodelovali s partnerji v mednarodnih projektih in uspešno pridobivali namenska sredstva za posamične projekte (večletni INES projekt v okviru MENTa, Liveurope, EDN, Hydra PACE), in iz naslova večletnih projektov iz državne blagajne. Šiška je svojimi vsebinami in članstvi postala prepoznavna na mednarodni ravni. V skladu s poslanstvom na prvem mestu ostaja glasba, sledijo program na uprizoritvenem in intermedijskem polju, vizualne umetnosti in umetniške intervencije ter odmevna filmski program in program kulturno-umetnostne vzgoje.

Poseben poudarek je v Kinu Šiška ostal na glasbenem programu, ki ga je v letu 2020 zaznamovala korona kriza in inovativnost pri razvijanju novih formatov in načinov posredovanja koncertne glasbene ustvarjalnosti za premagovanje kriznih ovir. Organizirali smo odmevno šesto edicijo festivala MENT Ljubljana in online predstavljanje slovenskih bendov v tujini v okviru MENT platforme. Upešno smo lansirali serijo interaktivnih spletnih koncertov ŠTREAM in plačljive serije hibridnih in (ali) spletnih koncertov HIBRID. V poletjem obdobju smo koncertni program preselili na odprto na mali oder terase Kavarne Kina Šiška. V sklopu celodnevnega urbanega dogodka na prostem Šiška Open so ob nadvušenem odzivu publike predstavila zasedba Pijammies s svojim prvencem. Uspešno smo izvedli tudi sedmo sezono Špil lige.

Uspešne so bile tudi ekskluzivni performativni in plesni premieri (Sedaj sem ... neskončnost in Oči, ki letijo) in izredna virtualna izvedba plesne uprizoritve Aliena Express (Neodpovedan let), ter predvsem deveta izvedba mednarodnega festivala sodobnega plesa CoFestivala, ki je v letu 2020 izvedel tudi izobraževalni Atelje v sodelovanju z Evropsko mrežo plesnih hiš EDN.

Nadvse uspešen preboj nam je uspel z vizualnimi projekti in uveljavljenim galerijskim prostorom DobraVaga, ki je presegal programska in mednarodna pričakovanja. Projekt sodi v širše polje kulturnega in kreativnega sektorja ustvarjalcev najmlajše generacije (samostojne in skupinske razstave, projekti kot so Odprti atelje, Pozicije v (o)risu, Off the Hook, AppointMENT). Nadaljevali smo z dobro obiskanim ciklom stripoljubcev Stripolis, mednarodnim festivalom Tinta in mednarodnim ciklom ZINE vitrine ter program kot tudi prodajo razširili na digitalno okolje in s tem omogočili dostop globalni javnosti.

Na področju intermedijskih umetnosti izpostavljamo mednarodno serijo pogovorov in predavanj MoneyLab in premierno prikazan nov projekt Vlada Repnika Poslednja skušnjava. Bogata je bila tudi avdiovizualna ponudba slovenskih premier dokumentarnih filmov (iHuman, Martha: A Picture Story, serialka Fer FeKK idr.).

Poleg mednarodnega sodelovanja smo se aktivno vključevali tudi v mednarodne mreže. Na glasbenem področju smo nadaljevali Liveurope, katerega član je Kino Šiška postal konec leta 2016. Članstvo je prineslo tudi sredstva za gostovanja tujih glasbenikov v Sloveniji v letu 2020, predvsem v sklopu Poletja v Šiški. MENT Ljubljana nadaljuje uspešno mreženje v prestižni evropski mreži ETEP (European Talent Exchange Programme). V mreži sodeluje več kot 90 evropskih festivalov, ki s svojimi medijskimi partnerji (radijskimi postajami EBU) aktivno pospešujejo kroženje evropskega glasbenega repertoarja tako po festivalih kot tudi v radijskem etru. Partnersko smo aktivno sodelovali pri mednarodnem projektu INES, ki združuje najpomembnejše t.i. predstavitvene festivale v Evropi. CoFestival in program uprizoritvenih umetnosti se vključujeta tudi v evropsko plesno mrežo EDN (European

Dancehouse Network). Ob koncu leta pa smo pričeli tudi z mednarodnim rezidenčnim programom Hydra PACE, podprt s sredstvi Anne Lindh fundacije.

V času izrednih razmer smo z realizacijo zastavljenih programov zagotovili tudi delo in podporo za vse zaposlene in zunanje sodelavce. Ta vidik je ob podpori umetniški sceni in komunikaciji z občinstvom najpomembnejši vidik solidarnosti, ki se nadaljuje tudi v letošnjem letu.

#### 1.4. OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV

Enajsto leto delovanja smo kljub vsem težavam zaradi dvakratnega zaprtja objekta in številnih omejitvah ob izvedbah javnih prireditev, zaključili uspešno. S hitro prilagoditvijo na nove okoliščine smo večinsko realizirali programske projekte, s pomočjo ustanoviteljice pa dokupili opremo, ki spletnemu obiskovalcu omogoča vrhunsko interaktivno doživetje kulturnih dogodkov (Kino Šiška TV).

Kot je razvidno iz nadaljevanja vsebinskega poročila po področjih in komentiranih skupnih statističnih podatkih, je Kino Šiška v letu 2020 delno uresničil zadane cilje kot smo jih napovedali v letnem načrtu zavoda. Zmanjšalo se je skupno število (fizičnih) obiskovalcev, zmanjšalo število dogodkov, ohranili pa smo cenovno dostopnost plačljivih. Primerjalno se je v letu 2020 znatno znižalo število prodanih vstopnic. Prodali smo malo manj kot 10.000 vstopnic, kar predstavlja le petino prodanih vstopnic v primerjavi s prejšnjim letom.

Za leto 2020 smo napovedali večino sodelovalnih dogodkov, zahtevnih mednarodnih in domačih projektov. Zaradi COVID-19 epidemije smo se bili primorani programsko osredotočili predvsem na lastno produkcijo s predvsem domačimi umetniki. Izstopali pa so zahtevni mednarodni projekti, med drugim MENT Ljubljana in MENT platforma, TINTA stripovski festival in CoFestival kot enotna online edicija, in domači projekti spomladanski Šteam, Poletje v Šiški, jesenski Hibrid in Šiška Open s finalnim večerom Špil lige.

Kljub zmanjšanemu programskemu obsegu se je ohranila medijska pozornost in bistveno povečal obisk spletne strani / aplikacije in sledljivost naših socialnih medijev. Posebej izpostavljamo sodelovanja z medijskimi partnerji Valom 202 in ostalimi mediji (Mladina in Radio Študent).

Nadaljevali smo s tradicijo kakovostnih tujih in domačih dogodkov, tako s publiko v živo kot virtualno in sodelovanj s partnerji. Žal nam ni uspelo izpeljati zmagovalnega projekta za Kulturni evro. Uprizoritveni performans z naslovom Ctrl-KG: Mala dela smo predstavili v leto 2021. Zaradi zmanjšane finančne sklada za Kulturni evro pa smo razpis za podelitev sredstev predstavili na leto 2021. Ohranjamo popuste za ranljive skupine in nudimo brezplačen vstop na vse javne dogodke s publiko v živo senzorno in gibalno oviranim osebam in njihovim spremljevalcem. S finalom Špil lige in združitvijo urbanega dogajanja ob enajsti obletnici Kina Šiška smo se predstavili na delno revitaliziranem Trgu prekomorskih brigad (celodnevna prireditev Šiška Open). Posebno pozornost smo namenili tudi programu za mlade in februarški izvedbi zaključka festivala Bobri. Pridobili smo več pomembnih sponzorjev/donorjev za podporo MENT festivala in DobreVage. Obnovili smo pogodbo za sponzoriranje programa z Addiko banko.



Z mestnimi in lastnimi sredstvi prenavljamo notranjost objekta (tekoče in investicijsko vzdrževanje) in kupujemo najnujnejše kose nove opreme. V letu 2020 je bila največja investicija v Šiška TV. Z mestnim finančnim prispevkom je nakup kamer in druge video opreme bil osnova za naše delo in realizacijo programa v drugi polovici leta. Izredne razmere smo izkoristili za vzdrževalna investicijska dela in redne servise tehnične opreme. S podporo in delom vseh zaposlenih in večine stalnih zunanjih sodelavcev smo striktno upoštevali vsa navodila za preventivo in z izvajanjem dogodkov poskrbeli tudi za gmotno pomoč najbolj ogroženim v kulturnem sektorju, prekarcem (umetnikom in sodelavcem). Kino Šiška in DobroVago smo opremili z razkuževalniki in potrebnimi usmerjevalnimi infografikami, od ustanoviteljice smo dobili tudi dobršno količino mask. Izvedli smo evidenčne postopke za računovodske pravno svetovalne storitve, nabavo materiala za čiščenje in izposajo glasbene opreme.

Kadrovska slika se v letu 2020 ni spremenila. Delovno mesto Organizatorka kulturnega programa je prešlo na financiranje MOL, z lastnimi sredstvi pa krijemo stroške dela zaposlene na delovnem mestu Strokovna sodelavka VII/2.

Ocenjujemo, da je zavod, kljub epidemiološkim ukrepom, z vidika vsebin in po ostalih kazalcih izpolnil zastavljene cilje in naloge.

### **1.5. NASTANEK MOREBITNIH NEDOPUSTNIH ALI NEPRIČAKOVANIH POSLEDIC PRI IZVAJANJU PROGRAMA**

Nedovoljenih posledic v letu 2020 nismo zaznali, pač pa zaradi polletnega zaprtja prizorišč (z delno izjemo DobroVage) in omejitev zbiranja na prostem in v notranjih prostorih v času delnega sproščanja program ni mogel biti izveden v celoti, kar je razvidno tudi iz finančnih in statističnih podatkov.

### **1.6. OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV GLEDE NA PRETEKLA OBDOBJA**

V primerjavi s preteklim letom je zavod realiziral manj programa, kar je posledica zaprtja ali delnega zaprtja ob epidemiji in dosegel nižje prihodke, predvsem zaradi upada lastnih prihodkov (največji manko je pri vstopninah) in nižjih prihodkov iz tržne dejavnosti. Slednje je tudi posledica spremenjene zakonodaje. Po novem je potreben prihodek od gostinske dejavnosti (najemnine) evidentirati kot izvorni prihodek MOL, ni pa še jasno (čakamo navodila ustanoviteljice), kaj se bo zgodilo s prejemki iz tega naslova, ki se sicer stekajo na naš račun. Zavod je znižal tudi odhodke (na ravni stroškov dela za honorarne sodelavce), storitev zunanjih servisov (npr. čiščenje in varovanje) in s pomočjo dodatne namenske podpore MOL za splošne stroške delovanja, tekoče vzdrževanje, investicijsko vzdrževanje in nakup opreme leto vseeno zaključil pozitivno.

### **1.7. OCENA GOSPODARNOSTI IN UČINKOVITOSTI POSLOVANJA GLEDE NA OPREDELJENE STANDARDE IN MERILA**

Podatki so predstavljeni v računovodskem delu poročila.

## **1.8. OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA**

Vodstvo meni, da je sistem notranjih kontrol in finančnega nadzora v zavodu ustrezen. Poročilu prilagamo Izjavo o oceni notranjega nadzora javnih financ.

## **1.9. POJASNILA NA PODROČJIH, KJER ZASTAVLJENI CILJI NISO BILI DOSEŽENI**

Vodstvo ocenjuje, da je zavod, kljub oteženemu delu in zmanjšani realizaciji programa dosegel zastavljene cilje za leto 2020, in hkrati, da je poslovanje zaključil uspešno.

## 2. POSLOVNO POROČILO, POSEBNI DEL

### 2.1. ORGANI ZAVODA IN VODSTVO

Zavod vodita:

- svet zavoda in
- direktor.

**Svet zavoda od 30. 5. 2019 dalje:**

Predsednica Sveta zavoda: **Jožka HEGLER** (predstavnica MOL)  
Namestnik predsednice Sveta zavoda: **mag. Jaka MIHELIC** (predstavnik zaposlenih)

Člani:

**Eva STRMLJAN KRESLIN** (predstavnica MOL)

**Vanda STRAKA VRHOVNIK** (predstavnica MOL)

**Uroš STIBILJ** (predstavnik MOL)

**Asist. dr. Eva VRTAČIČ** (predstavnica Fakultete za družbene vede – zainteresirane javnosti)

**Uroš VEBER** (predstavnik Asociacije – Društvo nevladnih organizacij in samostojnih ustvarjalcev na področju umetnosti in kulture – zainteresirane javnosti)

Direktor zavoda je **Simon KARDUM**.

Direktor ima dva pomočnika:

- za menedžment in finance **Mitja BRAVHAR** in
- za glasbeni program **Matjaž MANČEK**.

### 2.2. ZAPOSLENI

Zavod ima konec leta 2020 deset (10) zaposlenih za določen čas, vezanih na mandat direktorja.

- Simon Kardum, direktor
- Mitja Bravhar, pomočnik direktorja za menedžment in finance
- Matjaž Manček, pomočnik direktorja za glasbeni program
- Anja Zver, vodja projektov
- Rok Avbar, vodja za stike z javnostjo
- Matej Bobič, tehnični vodja
- Andreja Bolčina, organizatorica kulturnega programa
- Darinka Jurečič, poslovna sekretarka VI
- mag. Jaka Mihelič, samostojni strokovni sodelavec VII/2
- Urška Črnič, strokovna delavka VII/2

Na dan 31. 12. 2020 je bilo v javnem zavodu Kino Šiška zaposlenih 10 oseb. Od tega je 9 zaposlenih financiral MOL, zaposleno na delovnem mestu »strokovni delavec VII/2«, smo financirali iz lastnih sredstev. Zaposleni so bili v letu 2020 razporejeni na enaka delovna mesta, kot ob koncu leta 2019 in so ohranili iste plačne razrede skozi vse leto. V letu 2020 nismo imeli novih zaposlitev.

V času izrednih razmer v letu 2020, kot posledica razglašene pandemije v spomladanskem času in razglašene epidemije v jesenskem in zimskem obdobju, smo

upoštevali navodila MOL in vladna priporočila. Tako so glede na delovne obveznosti in izvedbe programa zaposleni izmenično opravljali delo na delovnih mestih oz. opravljali delo na domu.

Poleg redno zaposlenih je z nami sodelovalo še 30 stalnih zunanjih sodelavcev: v tehničnem sektorju 13, na programu 12 in v administraciji 5. Zelo pomemben delež pri produkciji dogodkov predstavljajo tudi študenti, ki so letos, zaradi COVID-19 situacije, opravljali delo večinoma v galeriji DobraVaga. Pri izvedbi zahtevnega in obsežnega projekta festivala MENT Ljubljana smo angažirali še dodatnih 33 prostovoljcev.

Na osnovi predloga Zakona o ukrepih na področju plač in drugih stroškov dela v javnem sektorju v letu 2020 je bilo omogočeno spremljanje zaposlenih na delovnih mestih in ocenjevanje njihovega dela kot redno delovno uspešnost (v nadaljevanju: RDU), in sicer največ do 2 % bruto plače na mesec. Ker smo se odločili za polletno ocenjevalno obdobje, smo v letu 2021 izplačali pri januarski plači RDU za 2. polletje leta 2020 (razen za direktorja in oba pomočnika - po potrditvi letnega poročila na svetu zavoda in po predhodnem soglasju mestnega sveta). Glede RDU pri direktorju in obeh pomočnikih je osnova za RDU 7. člen Uredbe o plačah direktorjev v javnem sektorju, ki se določa na enak način kot za javne uslužbenke, torej v skladu s Kolektivno pogodbo za javni sektor in v skladu z 22. členom Zakona o sistemu plač v javnem sektorju, kjer se skupen obseg sredstev za RDU direktorjev oblikuje in izkazuje ločeno od obsega sredstev javnih uslužbencev.

V oktobru 2020 se je zaposlena Andreja Bolčina odločila za izredni študij z namenom pridobiti visokošolsko strokovno izobrazbo (prva bolonjska stopnja) na Fakulteti za upravo Univerze v Ljubljani, kar je tudi v interesu javnega zavoda Centra urbane kulture Kino Šiška. V ta namen smo z zaposleno sklenili Pogodbo o izobraževanju. Vsebina izobraževanja, ki je predmet pogodbe, je pridobitev naziva diplomantka upravnih ved v programu UPRAVA. Zaradi obojestranskega interesa obeh pogodbenih strank strošek izobraževanja nosita obe pogodbeni stranki. Celoten strošek izobraževanja bo Fakulteti za upravo plačal javni zavod, ki bo dogovorjenih 10 % stroškov izobraževanja zaposleni odtegoval od plače vsako leto v enakih dvanajstih obrokih.

## 2.3. IZVEDBA PROGRAMA

### 2.3.1. GLASBENE UMETNOSTI

Glasbeni program Kina Šiška je v letu 2020 zaznamovala korona kriza in inovativnost pri razvijanju novih formatov in načinov posredovanja koncertne glasbene ustvarjalnosti za premagovanje kriznih ovir.

Vrhunci 2020:

- uspešna in mednarodno odmevna 6. edicija festivala MENT Ljubljana v februarju;
- razprodan koncert zasedbe Lola Marsh dva dni pred zaprtjem koncertnih prizorišč v marcu;
- uspešno lansiranje serije interaktivnih spletnih koncertov ŠTREAM (16 izvedenih dogodkov, maj in junij)
- uspešno lansiranje plačljive serije hibridnih in/ali spletnih koncertov HIBRID (12 dogodkov, oktober-december)

- začeli smo razvijati nov tržni model (spletni in hibridni koncerti) in uspešno komunicirali s ciljno publiko, da se je dober interes vzpostavil in se začel krečiti v zelo kratkem času;
- s pomočjo novih formatov in povezanostjo z mednarodnimi partnerji smo domačim glasbenim izvajalcem odprli dodatne potenciale za mednarodno promocijo in domet;
- uspešno mreženje v evropskem prostoru preko mrež ETEP (European Talent Exchange Programme), INES (Innovative Network of Showcase Festivals) in Liveurope. Predstavniki Kina Šiška Matjaž Manček je v letu 2020 zaključil mandat kot član kontrolnega odbora (steering committee), imenovan pa je bil za člana pripravljalne skupine za obnovitev in razširitev platforme Liveurope, ene najpomembnejših evropskih platform glasbenih dvoran.

### 2.3.2. FESTIVALSKI PROGRAM

Festivalski program in mednarodne glasbene aktivnosti so bile osredotočene predvsem na MENT, ki ga sestavljata dva sklopa: festival in konferenca ter platforma, ki predstavlja udeležbo na strokovnih konferencah ter produkcijska in promocijska podpora slovenskim izvajalcem na mednarodnih glasbenih festivalih.

#### MENT Ljubljana – festival in konferenca

MENT Ljubljana 2020 je gostil nastope 80 ustvarjalcev iz 26 evropskih držav, od Portugalske do Rusije in od Norveške do Severne Makedonije. V treh dneh je festival obiskalo več kot 5.800 glasbenih navdušencev. Na MENT konferenci je lani sodelovalo kar 650 glasbenih profesionalcev iz 37 držav, kar pomeni najbolj obiskano MENT konferenco doslej.

MENT 2020 je potekal med 5. in 7. februarjem, in sicer na naslednjih lokacijah v Ljubljani: Kino Šiška, M Hotel (konferenčni program), Ljubljanski grad (4 dvorane), Stara mestna elektrarna, Slovenska kinoteka, Dijaški dom Tabor, Orto bar (dve dvorani), Hostel Celica, klub Gala hala, klub Gromka, klub Channel Zero, klub Menza pri koritu, klub K4 (dva odra) in ploščarna Big Nose.

Dogodek je s svojo šesto edicijo še utrdil pozicijo ene najbolj pomembnih glasbenih konferenc in festivalov nove sodobne urbane glasbe ter z njo povezane industrije in medijske scene v vzhodnoevropski regiji. Uveljavil se je kot dogodek, na katerem so prisotni vsi pomembnejši akterji regionalne glasbene industrije, scene in medijev in kjer lahko v treh dneh vidiš prežetost nove, vzhajajoče glasbene produkcije iz Slovenije, balkanske regije, vzhodnoevropske regije, baltiške regije, post-sovjetskega prostora, pomešane s kvalitetnimi novimi izvajalci iz vseh koncev Zahodne in Severne Evrope. Hkrati se je MENT v očeh mednarodnih akterjev glasbenega posla uveljavil kot ena najpomembnejših točk za vstop na rastoči in globalno čedalje bolj zanimiv vzhodnoevropski trg.

S posebnimi dogodki in s poudarjeno zastopanostjo tako izvajalcev, kot tudi delegatov so se izpostavljeno predstavili francoski, avstrijski, češki in ruski glasbeni trg, pri čemer so aktivno sodelovali tudi kulturni inštituti in veleposlaništva teh držav.

MENT Ljubljana s širitvijo lokacij dogajanja čedalje bolj in čedalje v širšem obsegu povezuje tudi samo mesto Ljubljana. Drugo leto zapored se je del petkovega programa dogajal na štirih prizoriščih Ljubljanskega gradu, kar je – skupaj z obiskovalcem festivala prijaznim režimom prevoza z vlečnico in Ljubljanskim potniškim prometom – pomembno prispevalo k vpetosti mesta in mestnega življenja v festivalsko atmosfero, in obratno. Prav tako sta pomembni nov pečat dali tudi letošnji novi lokaciji – dvorana Dijaškega doma Tabor in ploščarna Big Nose, v kateri je potekal posebej kuriran program didžejev s področja nekdanje Jugoslavije, ki se je v živo tudi prenašal preko

popularne in mednarodno referenčne streaming platforme Red Light Radio z bazo v Amsterdamu, ki je gostovala v programu MENT-a.

Že četrto leto zapored smo k sodelovanju pritegnili tudi vizualne umetnike, ki so pod kuratorstvom ekipe galerije DobraVaga ustvarili kar 77 vizualnih del, inspiriranih z glasbo posameznih glasbenih umetnikov, ki so nastopili na festivalu.

V okviru konference je potekalo 6 organiziranih mreženj in sestankov mednarodnih mrež in asociacij iz raznih segmentov glasbenega sektorja.

Potekali sta tudi dve delavnici sestavljanja modularnih elektronskih instrumentov, ki sta bili polno obiskani.

#### **Mnenja mednarodnih novinarjev in strokovnjakov o festivalu MENT 2020:**

*»Kaj MENT dela tako privlačen? Popolna odsotnost bombastičnosti in pretvez? Morda. Festivali pogosto radi trobijo v isti rog z raznimi zeitgeistovskimi vrednotami in prepričanji. Toda ljubljanski MENT vodi ekipa slovenskih glasbenih zanesenjakov, ki preveč ne teoretizira in tako žanje maksimalni izkupiček zabave in prijateljstev. Tukaj smo, da uživamo »sodobno glasbo, tu in zdaj.«*

**Richard J. Foster, The Quietus**

*»Brezhibna organizacija, točen urnik, bogat izobraževalni program in eksplozija žanrov upravičujejo MENT-ov naziv enega najboljših majhnih festivalov v Evropi.«*

**Jovana Radovanović, Mixmag Adria**

*»Neuradna tekma za najboljši (festival) leta 2020 je trenutno zaključena, MENT je preprosto izreden.«*

**Editorial Staff, Full Moon Magazine**

*»To pa me spomni, zakaj imam rad MENT – kolektivno uživanje v glasbi tako s strani glasbenikov kot oboževalcev.«*

**Goran Ojkić, Oblakoder**

*»Kakšen je bil letošnji MENT?! Še boljši, kot smo pričakovali. Ekipa MENT-a bržkone natančno prisluhne vsakemu izbranemu bendu, zato mi je v programskem smislu težko iskati dlako v jajcu; zdi se mi namreč, da kvaliteta (vsaj z moje perspektive) raste iz leta v leto, tako kot tudi število imen, ki jih nemudoma zapišem v svojo imaginarno beležnico najboljših bendov.«*

**Siniša Miklaužić, Muzika.hr**

*»Po treh zaporednih obiskih MENT-a lahko že na začetku zaključim, da je to najbolj vznemirljiv klubski festival, ki nedvomno stavi na sodoben in posledično avantgarden program, s katerim nam v samo treh dneh ponudi vpogled v najbolj cvetoče glasbene scene.«*

**Zoran Stajčić, Ravnododna**

Še nekaj izvlečkov iz izbranih odzivov domače strokovne javnosti:

#### **RTVSLO**

<https://4d.rtvsllo.si/arhiv/osmi-dan/174670115>

*Kaj prinaša letošnji glasbeni festival MENT | Gregor Bauman | POLONA BALANTIČ I TV SLO1, Osmi dan*

#### **DELO**

<https://www.delo.si/kultura/glasba/bandcamp-postena-plat-glasbene-industrije/>

*"Digitalizacija je grob glasbene industrije, vendar ima tudi svetle točke. Ena od teh je,*

da ni meja pri prodaji glasbe in da je svetovni trg dostopen vsakemu glasbeniku. Običajno glasbo prodajo kot pretočno vsebino (streaming) in s prenosi (download). Ena od uspešnejših platform za prodajo glasbe je Bandcamp, njen predstavnik Aly Gillani je na pred kratkim končanem festivalu Ment spregovoril o njenih številnih možnostih."

### SIGIC

<http://www.sigic.si/ment-ljubljana-i-del-trije-dnevi-brez.html>

"Letošnji moMent si bom med drugim zapomnil po tem, da ga ni pospremil doslej obvezni gost, sneg. Predvsem pa po dobrem odzivu občinstva, ki je pokupilo vstopnice, tako da je letos predstavitveni glasbeni festival prerasel dogodek, namenjen zgolj glasbenim (pol)profesionalcem in menedžerjem. Če se bo takšen odziv in zanimanje za koncerte evropskih in drugih glasbenih imen, ki niso ravno znana in popularna ter se težko prebijejo v našo medijsko krajino, nadaljeval in izkazoval čez vse leto, potem bo to vsekakor spodbudno za sceno."

### RADIO ŠTUDENT

<https://radiostudent.si/glasba/r%C5%A1-recenzija/festival-ment-2020>:

"Festival je že zadnjih nekaj let poskrbel za tri dni tekanja po lokalnem klubovju in zdi se, da njegova popularnost oziroma obseg vsako leto le raste. To je zanimivo tudi zaradi dejstva, da festival v večini gosti manjša glasbena imena, ki so na dobri poti, da postanejo več kot to. Vseeno se zdi, da gre popularnost festivala pripisati tudi dejstvu, da pri nas žal še vedno nimamo festivala, ki bi gostil tuja imena iz širšega miljeja alternativne glasbe v kombinacijah z domačimi izvajalci, kot to dela denimo In Music v Zagrebu ali Exit v Novem Sadu. Ali je to razlog, da si je Ment zagotovil tolikšno pozornost domače publike in da se včasih zdi, da pozabljamo, da gre v osnovi za showcase festival?"

### MENT platforma

MENT kot platforma podpira in promovira slovenske izvajalce in avtorje v tujini. To počne v sklopu mreže INES (Innovation Network of Showcase Festivals), ki vključuje že 18 evropskih festivalov, sicer pa sodeluje tudi z drugimi dogodki in posameznimi prizorišči, npr. Tallinn Music Week (Estonija), ESNS (Nizozemska) in Pin Conference (Severna Makedonija). V okviru dejavnosti platforme MENT je od leta 2014 na različnih tujih festivalih in prizoriščih nastopilo 47 slovenskih zasedb ter izvajalcev in skupaj izvedlo 153 nastopov v 16 različnih državah.

V letu 2020 smo lahko podpora v standardnem formatu – kritje dela stroškov in promocije za nastop na tujem festivalu v fizičnem formatu zaradi znanih okoliščin lahko nudili le izvajalcem zalagasper in Haiku Garden na festivalu ESNS (Groningen; januar) in balans (festival Waves, september). Vsem ostalim spodaj navedenim smo pomagali v obliki nudenja možnosti snemanja koncertnega posnetka (sešna) ali kritja dela stroškov za tovrstno produkcijo, ter pomoč pri promociji teh spletnih nastopov v okviru spletno realiziranih evropskih predstavitev festivalov.

Nastopi s podporo MENT platforme v letu 2020:

- 30. 11. 2020 – ETCETERAL session @ Spring Break, Poljska (INES)
- 18. 11. 2020 – BALANS session @ Monkey Week, Španija (INES)
- 18. 11. 2020 – SHEKUZA session @ Monkey Week, Španija (INES)
- 17. 11. 2020 – BALANS session @ Liverpool Sound City, Velika Britanija (INES)
- 17. 11. 2020 – .ČUNFA session @ Liverpool Sound City, Velika Britanija (INES)
- 17. 11. 2020 – PANTALOONS session @ Liverpool Sound City, Velika Britanija (INES)
- 17. 11. 2020 – WARREGO VALLES session @ Liverpool Sound City, Velika

Britanija (INES)

17. 10. 2020 – NEOMI stream @ WestwayLab, Portugalska (INES)

12. 9. 2020 – 7AM ONLINE @ Waves Vienna, Austria (v sodelovanju s SKICA, INES, Music Slovenia & SIGIC)

12. 9. 2020 – Jakob Kobal & His Imaginary Friends ONLINE & PUBLIC VIEWING @ Waves Vienna, Austria (v sodelovanju s SKICA, INES, Music Slovenia & SIGIC)

11. 9. 2020 – balans ONLINE @ Waves Vienna, Austria (v sodelovanju s SKICA, INES, Music Slovenia & SIGIC)

11. 9. 2020 – balans @ Rhiz Vienna, Austria (v sodelovanju s SKICA, INES, Music Slovenia & SIGIC)

17. 1. 2020 – Haiku Garden @ ESNS, Nizozemska (v sodelovanju z Veleposlaništvom Republike Slovenije v Haagu)

16. 1. 2020 – zalagasper @ ESNS, Nizozemska (v sodelovanju z Val 202 in z Veleposlaništvom Republike Slovenije v Haagu)

### 2.3.3. UPRIZORITVENE UMETNOSTI

Gledališke in plesne produkcije s ponovitvami so bile kljub korona krizi izvajane čez celo koledarsko leto, glavni programski poudarek pa je bil tudi tokrat na mednarodnem festivalskem dogajanju v okviru koprodukcijskega CoFestivala. Leto 2020 je sicer zaznamoval upad števila dogodkov uprizoritvenih umetnosti s publiko v živo, a obenem porast programa domačih in tujih umetniških rezidenc in rabe prostorov za produkcijo in vaje domačim umetnikom.

Leto smo pričeli s premiero koreografskega dela *Sedaj sem ... neskončnost* avtorjev in izvajalcev Darka Dragičevića in Jasmine Založnik. V uspešnem interdisciplinarnem pristopu (h koreografiji telesa, glasbi in zvoku, naraciji in svetlobi) gledalca popeljeta na sprehod v futuristično imaginarno krajino. Projekt je nastal v koprodukciji z NDA Slovenija in JSKD. V januarju smo gostili predstavo *Kar ostane* avtorice Andreje Rauch Podrzavnik v izvedbi avtorice ter Anje Bornšek in Henryja Montesa. Plesna predstava se materializira v poetiki situacij, ki jih ustvarjalci gradijo z gibom, zvokom, svetlobo in tudi poezijo. S tem so vzpostavili paralelne prostore, ki skupaj ustvarjajo sozvočja in potencialne naracije. Spodbudni začetek leta je zaznamovala tudi koprodukcijska premiera gledališke predstave za otroke *Nebo nad menoj* v režiji mladega Tina Grabnarja kot svečani zaključek Bobrov.

V sklopu projekta *Štream* smo kot prvo domače prizorišče izvedli interaktivni plesni dogodek umetniškega tandema Alien Express z naslovom *Neodpovedan let*. Plesni dogodek, ki je njuna nadaljevalna epizoda Drugega leta, je naletel na odličen odziv publike preko spletnih prenosov na Zoom-u, Facebook-u in YouTube-u. Avtorja sta se odločila, da izvedeta dogodek z orodji interaktivne izvedbe in elementi vsebinske aktualizacije ob pojavu epidemije in z njo povezanimi (ne)smiselnimi ukrepi. Princip virtualne perspektive gledalcu omogoča celovit pregled odrskega dogajanja kot tudi minimalistične video podrobnosti plesnega giba. Vse deluje celovito in sočasno; gib in kamera, odrski prizor in video detajl prenesen na veliki ekran. Predstava je bila izbrana v tekmovalni program desete Gibanice, bienala sodobne plesne umetnosti za leto 2021.

Programski poudarek umetniških rezidenc na področju uprizoritvenih umetnostih sta tvorili mariborska umetnica Tina Valentan (kot predprodukcija za jesensko premiero) in bruseljska umetnica Claire Huber v sklopu projekta z delovnim naslovom Aksak. Slednja je v sklopu rezidence skupaj z ostalima nastopajočima (Stalin Abdi in Nastasja Stefanič) izvedla tudi javno predstavitev. Njeno koreografsko delo se pogloblja v ritme



kot senzorični razplet notranjih začasnosti, preiskuje prepletanje poetičnega besedila, plesa in glasbe ter posega v dramaturško vprašanje plesnih del, ki so dani "poslušanju". V sklopu mednarodnega festivala sodobne lutkovne umetnosti Lutke 2020 smo v Kinu Šiška izvedli tri projekte: avdiovizualni in novomedijski nastop *Žarkolom* avtorja Tadeja Drolca, lutkovno-glasbeno predstavo za odrasle *Nestanovitni zrak* francoskega umetnika Laurenta Bigota in koprodukcijsko predstavo *Poslednja skušnjava* Vlada G. Repnika.

Po uspešni predstavitvi dela v nastajanju na letošnji Platformi sodobnega plesa v Mariboru so avtorice in izvajalke Anja Bornšek, Barbara Kanc in Tina Valentan konec septembra na velikem odru Kina Šiška premierno predstavile gibalno uprizoritev t. i. krhke koreografije z naslovom *Oči, letijo*. Uprizoritev se vrti okrog poetičnih podob, v katerih lahko gledalec krepí osebo imaginacijo, čustva in afekt. V nasprotju z ukazovalnimi podobami, ki dominirajo v našem bivanjskem prostoru in nas delajo šibke ter bolj odvisne od avtoritete, v ospredje stopajo podobe, ki vznikajo in ponikajo, zavedajoč se krhkosti individualne integritete in avtonomije.

Zaradi omejitev in ukrepov programa CoFestivala 2020, 9. mednarodnega festivala sodobnega plesa, med 20. in 25. novembrom 2020 nismo mogli izvesti v celoti, zato smo festival z določenimi predstavami v živo predstavili v 2021, v novembru pa ohranili program spletnih dogodkov, ki so očrtali zastavljeno kuratorsko temo »Ojačevalci glasov« in hkrati napovedali spomladanski festivalov program v živo.

Četudi ples po navadi povezujemo z molčečim gibanjem telesa, sodobni ples v svojih dobrih primerih nikoli ni bil utišani podložnik. Vselej je imel svoj specifični glas. V razmerah in okoliščinah, ko se je zaradi pandemije politika pretvorila v koreografino, ko je razmaknila razdalje med telesi, preprečila dotik in ustvarila družbene partiture s telesnimi scenariji, kakršnim doslej še nismo bili priča, smo se na CoFestivalu odločili ples nastaviti »na glas«. Zelo naglas. Zdaj ko si v disciplinarnih koreografijah po mestnih ulicah znamo utelesiti delček svobode, kakor da bi udeleženi užitek v inventivnih plesnih partiturah, so nemara izpolnjeni pogoji, da lažje razumemo, kdo ali kaj so resnični ojačevalci naših glasov.

Festival sta tudi tokrat sproducirala in sokurirala Kino Šiška in Nomad Dance Academy Slovenija. Sokuratorji: Irena Tomažin (gostujoča sokuratorica), Dragana Alfirević, Mitja Bravhar, Rok Vevar in Jasmina Založnik.

Med 20. in 25. novembrom smo izvedli niz spletnih dogodkov: ogleda filmov, predavanja in predstavitve, spletne prenose koncertnih predstav, delavnico in Atelje, izobraževalni program plesne mreže European Dancehouse Network. Poleg spletnih prenosov iz Kina Šiška je bil sestavni del novembrskega programa tudi predstavitev dela Začasne kreativne platforme, ki jo sestavljajo tri skupine lokalnih prekarnih delavcev na področju umetnosti in kulture.

V CoFestivalovem programu so zgodovinsko referenčne umetnice in umetniki s področja sodobnega plesa stalnica. Lani smo med njimi izbrali dve izjemni umetnici, ki sta v svojem opusu v ples med drugim vpletali tudi specifične rabe glasov, dokumentarna filma pa na različne načine predstavljata njuna umetniška opusa.

Posvetili smo se berlinski plesalki in performerki Valeski Gert. V dvajsetih letih preteklega stoletja so njene neobičajne pristope k plesu in mimu zabeležili v obliki kratkih nemih filmčkov, leta 1977 pa je nemški režiser Volker Schlöndorff ustvaril enourni dokumentarec *Samo hec, samo igra – Kaleidoskop* (Nur zum Spass, nur zum

Spiel—Kaleidoskop) o njenem življenju in delu. Odkar jo je zgodovina v zadnjih desetletjih rehabilitirala kot eno glavnih plesnih umetnic Weimarske republike, se koreografinje in koreografi k njej izjemno pogosto zatekajo po inspirativno študijsko snov. Z nemško plesalko, performerko in koreografinjo Jule Flierl, ki se je zaradi dela z glasom podrobno posvečala delu Valeske Gert, smo se pogovarjali o tej legendarni nemški umetnici.

Predstavili smo tudi izvrsten dokumentarec *Dih, ki se ga vidi* (A Breath Made Visible, 2007) o življenju in delu Anne Halprin, ameriške koreografinje in plesalke, ki je letos praznovala svoj stoti rojstni dan in ki ji je sodobnoplesna zgodovina prav tako kot Valeski Gert šele v zadnjih letih uspela določiti ustrezno zgodovinsko mesto. Ker je poglavni del svojega življenja preživela v plesni skupnosti San Francisca, je bila zelo dobro znana izključno umetnicam in umetnikom samim, posebej tistim, ki so se njej zatekali po plesna znanja, manj pa širšemu občinstvu. V zadnjih dveh desetletjih se je to spremenilo. Za naš regijski kontekst je še posebej pomemben podatek, da je njen ansambel leta 1963 s svojimi neo-avantgardnim plesnim delom nastopil v Zagrebu na Glasbenem bienalu in prav ogled njene predstave je zagrebškega umetnika Toma Gotovca privedel do odločitve, da se bo v življenju ukvarjal s performansom.

V novembrskem delu našega spletnega CoFestivalskega programa smo povabili v goste bolgarskega umetnika in performerja Iva Dimcheva, ki ga domača sodobnoplesna javnost dobro pozna vse od njegovega prvega nastopa v Ljubljani, ko je na Mladih levih leta 2006 predstavil svoje legendarno delo Lili Händel (2004). Ivo Dimchev je izvrstna sodobna rima grotesknim plesnim figuram Valeske Gert in umetnik, ki svoja negotova in spolno markirana telesa prav z glasom povzdiguje na raven božanskosti. Na CoFestivalu smo si preko spleta ogledali njegov glasbeno uprizoritveni performans, ki ga je izvedel v okolju svojega skupnega gospodinjstva.

Gostili smo tudi izvrstno vokalistko in zvezdo »godb sveta« Sainkho Namtchylak, ki je domačemu občinstvu ni bilo potrebno posebej predstavljati, saj je njena mešanica tradicionalnih grlenih pevskih tehnik, ki izhajajo iz kultur Srednje Azije, in sodobnih vokalnih akrobacij domače občinstvo navduševala že na svojih nastopih na festivalih Druga godba v devetdesetih letih. Sainkho Namtchylak, ki prihaja iz nekdanje Sovjetske republike Tuve in že vrsto let živi v Evropi, predstavlja nekakšen destilat tiste sodobne vokalistike, pri kateri vokalna tradicija postane najsodobnejši izum in kjer telo deluje kot ekstenzija glasu, ne pa obratno.

Predstavili smo tudi projekt 33 skic, postopkovni uprizoritveni projekt umetniškega tandema WILHELM GROENER – Günther Wilhelm & Mariola Groener. V omenjeni seriji ustvarjalca kot izhodišče postavljata prostorsko in kontekstualno situacijo, ki jo povežeta z njunim aktualnim raziskovalnim fokusom. CoFestivalska izvedba je bila umeščena v Mediateko centra Mine, mednarodnega gledališkega inštituta iz Berlina, v središču pa je bila njuna dolgotrajna raziskava 'uprizorjanje arhiva'.

Zgodovinske snovi smo se dotaknili tudi na predstavitvi knjige Roka Vevarja Ksenija, Xenia, Londonska plesna leta Ksenije Hribar, 1960-1970, kjer se je avtor dotaknil dveh umetniških epizod, ki se posredno in neposredno dotikata teme koreo-vokalistike. Prva se tiče nekega dogodka, ko je Ksenija Hribar, kmalu zatem ko je zapustila baletni ansambel ljubljanske Opere za Naše razglede napisala dva kritična teksta, ki sta secirala delo te institucije. Druga se tiče njenega nastopa v predstavi *Maša*, v kateri je spomladi leta 1973 nastopila kot članica London Contemporary dance Theatre in kjer je z ansamblom delal ruski skladatelj Vladimir Rodozianko, s katerim so plesalke in plesalci plesna gradiva ustvarjali skupaj s koreo-vokalnimi elementi.

Od septembra se domače umetnice in umetniki (Bor Pungerčič, Ines Simunić, Petra Veber, Liza Šimenc, Tajda Podobnik, Katja Legin, Urban Belina, Bojana Robinson, Beno Novak, Ajda Tomazin, Dejan Srhoj, Loup Abramovici in Nina Meško), ki delujejo na področju sodobnega plesa, ukvarjajo s problematiko plesa in koreografije. S skupinami sodelujejo člani so-kuratorske ekipe CoFestivala Dragana Alfirević, Mitja Bravhar, Jasmina Založnik in Rok Vevar. Skupine raziskujejo tri teme: urbani prostor in telo, koreografija, ki učinkuje (kot uporabna ali funkcionalna metodologija), ter sodobno-plesne prakse v širšem družbenem kontekstu. Rezultate dela smo skozi videe, intervjuje, skice, pisani in slikani material, vprašalnike in ankete predstavili v času novembrske edicije, izvedbe v živo pa bodo predstavljene tudi v letu 2021.

#### Medijski odmevi:

»Naš velik dosežek je CoFestival, mednarodni festival sodobnega plesa, ki ponuja izjemno kvaliteten mednarodni in domači sodobnoplesni program širokega spektra različnih sodobnih plesnih estetik. V dveh festivalskih edicijah pred pandemijo smo uspeli svoje občinstvo povečati za 46 odstotkov in ugotovili, da imamo tudi ob najzahtevnejših dogodkih dvorane nenadoma polne».

Za zmanjšanje plesne dioptrije, Večer, 9. 12. 2020 (<https://www.vecer.com/kultura/intervju-rok-vevar-plesni-zgodovinar-za-zmanjsanje-plesne-dioptrije-10229405>)

"Od glasbe do plesa. Čeprav ples ponavadi povezujeemo z molčečim gibanjem telesa, sodobni ples v svojih dobrih primerih nikoli ni bil utišani podložnik. Vselej je imel svoj specifični glas."

Radio Slovenija 3, Svet kulture, 20. 11. 2020 (<https://ars.rtv slo.si/2020/11/svet-kulture-1306/>)

#### Učinki in kazalci uspešnosti:

- v letu 2020 smo z raznolikim in mednarodnim programom ponovno uspešno upravičili položaj tudi na področju dramskega, sodobnega gledališča in plesa;
- razvoj CoFestivala z Nomad Dance Akademijo Slovenije, ki je v tem kontekstu postal ustaljen prostor za sodobni ples, tako z vidika umetnikov kot z vidika publike, nekatere predstave smo tudi razprodali;
- uspešna zasnova in realizacija online dogodkov in posledično pridobili mednarodno publiko;
- z različnimi gledališkimi pristopi in načrtovanim programom smo presegli meje med uprizoritveno in novomedijsko umetnostjo. Različne scenske izraze smo združili predvsem v mednarodnem CoFestivalu;
- razpoložljiva infrastruktura in dostopna tehnična oprema sta omogočili izvedbo tudi spletnih dogodkov in scensko zahtevnih mednarodnih in domačih produkcij;
- pozitivni odzivi medijev za to področje umetnosti predstavljajo velik uspeh;
- z uspešno promocijo, predvsem pri izvedbi CoFestivala, sodelovanjem z Evropsko mrežo plesnih hiš EDN, smo prepričali obiskovalce, strokovno javnost in partnerje;
- dober obisk predstav ter pozitivni odzivi medijev za to področje umetnosti predstavljajo velik uspeh.

Napovedani program smo delno realizirali. Interdisciplinarni koprodukcijski projekt Koreografski obrat je bil realiziran le z virtualno javno predstavitvijo v organizaciji NDA

Slovenija. Uprizoritveni performans Ctrl+KG: Mala dela, zmagovalni projekt Kulturni evro 2019, pa smo predstavili na pomlad 2021.

### 2.3.4. VIZUALNE, INTERMEDIJSKE IN AVDIO-VIZUALNE UMETNOSTI TER DRUGO

#### VIZUALNE UMETNOSTI

Programsko leto 2020 v galeriji Kamera smo začeli s skupinsko razstavo *Transgresija?* v koprodukciji s SCCA – Ljubljana, pod kuratorstvom Vesne Bukovec in Petra Cerovška. Razstava je postavila na ogled 10 video del iz arhiva Postaje DIVA avtorjev: Zemira Alajbegović / Neven Korda, Martina Bastarda / Mateja Očepek / Nataša Skušek, Cym / Luka Dekleva / Luka Prinčič / Jodi Rose, Ana Čigon / Leja Jurišič / Teja Reba / Barbara Kapelj, Nika Ham, Neža Jurman (Nez Pez), Danilo Milovanović, Katarina Rešek (KUKLA), Sašo Sedlaček in Maja Slavec.

V letu 2020 je v zgornjem preddverju Kina Šiška stekla tudi peta edicija *Kuratorskega cikla razstav*, ki ga je tokrat pripravil mednarodno delujoč mlad kurator iz Beograda, Dušan Savić. Zastavil in izpeljal je 3 samostojne razstave, v okviru katerih so se javnosti predstavili v mednarodnem prostoru delujoči umetniki: Luka Ličina, Nikola Kekerović in Žarko Aleksić. Odprtja razstav so pospremili pogovori kuratorja z umetniki. S Ciklom kuratorji ob podpori Kina Šiška samostojno razvijajo in predstavljajo svoj vpogled v sodobno produkcijo.

Ob 11. obletnici Kina Šiška smo v sklopu programa Šiška Open izvedli grafitarski dogodek risanja v podhodu pod Celovško cesto, t. i. *graffiti jam* v soorganizaciji lokalne skupine 1107 Klan. Začeli smo s sodelovanjem z neprofitnim zavodom Inštitut za urbana vprašanja, s katerim smo prvič organizirali javni vodeni sprehod po šišenski soseki in njeni »ulični galeriji«.

Prodajno-razstavní projekt umetniških glasbenih plakatov *appointMENT* je tudi v letu 2020 pospremil glasbeni festival MENT. Vsaka edicija poskuša razširiti pojmovanje in potencial glasbenega plakata, obenem pa poudariti pomembnost presečišč in sodelovanja med različnimi polji umetniškega ustvarjanja. Tudi v četrti ediciji *appointMENT*-a smo povezali mednarodno glasbeno sceno s sodobno in aktualno likovno produkcijo, ki je v formatu plakata v okviru projekta *appointMENT* posegla po ustaljenem (uličnem) plakatnem formatu (70x100 cm), in s tem še bolj izpostavila možnosti avtonomnih vizualnih sporočil omenjenega medija. Za stvarjenjem plakatov so stali v lokalnem okolju delujoči kot mednarodni umetniki mlajše generacije z različnih področij ustvarjanja – od slikarstva, risbe, ilustracije in fotografije do grafičnega oblikovanja, 3D modeliranja in grafitarstva. Vsak od ustvarjalcev je že tradicionalno za pripravo plakata dobil dodeljen bend, ki se je predstavil na MENT festivalu. Razstava je bila na ogled v Kinu Šiška in v galeriji DobraVaga.

*Uvod v razstavo Y?* v avtorstvu Luke Erdanija, Neže Knez, Danila Milovanovića in Tonija Poljanca smo predstavili v mediju projekcij na stekleno fasado Kina Šiška in s tem napovedali celostno predstavitev projekta z razstavo v galeriji Kamera.

Nadaljevali smo s serijo rednih mesečnih stripovskih dogodkov Stripolis, ki je bil v osmem letu izpeljan v zmanjšanem obsegu: v začetku leta je ob izdaji slovenskega prevoda risoromana Pépée potekal narisani koncert, ob katerem je avtor stripa, francoski stripar Adrien Demont, ob kitarski muziki v živo risal podobe iz knjige. Organizirali smo tudi predavanje Žige Valentiča o razcvetu resnejšega stvarnega

stripa (*nonfiction*) v današnjem času, kjer najpogosteje najdemo avtobiografska, potopisna in življenjepisna dela ter kronike disfunkcionalnih družin. V sodelovanju s špikerji Radia Študent smo v živo preko spleta izvedli glasovno interpretacijo v začetku jeseni izdanega stripa Fuč fuk – bralno uprizoritev stripa ob projekciji na velikem platnu in zvočnih podlagah. Serija Stripolis povezuje strip ustvarjalce, raziskovalce in poznavalce stripa ter širšo zainteresirano publiko z namenom promocije in podpore razvoju stripovske ustvarjalnosti ter spodbujanja refleksije o stripovskem mediju.

Mednarodni festival stripa **TINTA** je osrednji dogodek v slovenskem prostoru, posvečen stripovski ustvarjalnosti. Osrednji program festivala se je odvijal med 7. in 11. oktobrom 2020 na različnih prizoriščih v Ljubljani, in zaobjemal 17 dogodkov, v okviru spremljevalnega programa, ki je potekal skozi celoten mesec oktober in je poleg Ljubljane s posameznimi dogodki segel tudi v Koper, Kranj in Maribor, pa je bilo izvedenih še dodatnih 8 dogodkov. Raznolik program v obliki stripovskih razstav, predavanj, pogovorov, delavnic, stripovskega sejma, pripovedovalskega dogodka in risanega koncerta je nagovarjal različne ciljne publike – tako otroke in mlado občinstvo kot tudi same ustvarjalce in ustvarjalke ter širšo in strokovno javnost.

Srčiko programa je predstavljala četverica razstav odličnih tujih in domačih stripovskih ustvarjalcev. V čast leta frankofonskega stripa smo na festivalu osrednji del mednarodnega programa namenili novemu valu francoskega stripa, ki je na področju devete umetnosti pustil neizbrisljiv pečat. Gostili smo francosko scenaristično-risarsko dvojico Anne Baraou in Fanny Dalle-Rive, ki sta se predstavili z razstavo v galeriji Equrna ter na več drugih festivalskih dogodkih, delo Lewisa Trondheima, enega najvplivnejših francoskih stripovskih avtorjev zadnjih treh desetletij, ki se zaradi epidemioloških razmer festivala žal osebno ni udeležil, pa smo predstavili na razstavi v Muzeju sodobne umetnosti Metelkova ter prek spletnega pogovora z avtorjem, ki je potekal v živo v sklopu stripovskega sejma v Kino Šiška. V galeriji DobraVaga smo predstavili skupinski razstaveni projekt Femicomix s fokusom na najnovejši produkciji osmih protagonistk mreže neodvisnega stripa Komikaze iz Hrvaške. V Galeriji Vodnikove domačije smo v sodelovanju s stripovsko revijo Stripburger pripravili razstavo, posvečeno slovenskim ljudskim pravljicam in basnim v stripu.

Na razstavah in drugih dogodkih v sklopu festivala se je predstavilo 20 slovenskih stripovskih ustvarjalcev različnih generacij: Kaja Avberšek, Miha Hančič, Maja Kastelic, Tanja Komadina, David Krančan, Matej Lavrenčič, Gašper Rus, Igor Šinkovec, Matjaž Schmidt, Andrej Štular, Matej De Cecco, Izar Lunaček, Ivan Mitrevski, Sanja Pocrnjić, Aja Sredanović, Zoran Smiljanić, Marko Kociper, Damijan Stepančič, Dora Benčević, Nuka Horvat.

Festival, ki ga vodi in koordinira Kino Šiška, kot osrednja soorganizatorja pa sta v letu 2020 sodelovala Stripburger/Forum Ljubljana in Zavod Stripolis, je vnovič povezal številne javne zavode in nevladne organizacije s področja kulturne in umetniške produkcije, ki so sodelovali pri organizaciji in izvedbi festivalskih dogodkov (Divja misel/Vodnikova domačija Šiška, MG+MSUM, Galerija Equrna, Francoski inštitut v Sloveniji, Italijanski inštitut za kulturo v Sloveniji, Knjigarna Azil, MGLC, TAM-TAM Inštitut, Pisarna Ljubljane, Unescovega mesta literature, Obalne galerije Piran, Galerija K18/ Pekarna Magdalenske mreže, Mestna knjižnica Kranj).

V prostorih in na spletnih kanalih galerije **DobraVaga** smo v letu 2020 izpeljali 37 samostojnih in skupinskih projektov (razstave in razstaveni spremljevalni program) s področja sodobne vizualne umetnosti, na katerih so se javnosti predstavili tako domači kot tuji avtorji mlajše in srednje generacije s sodobno likovno produkcijo v najrazličnejših medijih.

V začetku leta 2020 smo izpeljali dva POP-UP dogodka, izven stalnega programa. POP-UP program je serija kratkotrajnih razstavnih projektov, namenjenih predstavitvi produkcije umetniških zvrsti, ki jih galerija ne ponuja v redni prodaji, ter razprodajno-razstavnim dogodkom. Nez Pez je s postavitvijo slikarskih del, grafične produkcije in zinov intervenirala v prostore DobreVage za 2 dni, kolikor je tudi trajala prodaja njene produkcije po dostopnejših cenah. Ob izteku februarskega programa pa je s pogovorom in dvotedensko pop-up razstavo Tibor Rep predstavil novo izdajo fudzina.

Nadaljevali smo s cikli: *Umetnik/Umetnica na mesec*, cikel razstav ustvarjalcev mlajše generacije, ki jih nekatere spremlja cikel pogovorov z *umetnikom/umetnico osebno* (avtorice in avtorji: Ema Kobal, Sangara Perhaj, Tjaša Cizej, Črt Mate, Maja Bojanič, Ajda Kadunc in Nina Goropečnik) in *Zine Vitrine*, cikel zin razstav, predavanj in delavnic (avtorice in avtorji: Peter Ferlan, Rebeka Lukošus, Tibor Rep, Lea Topolovec in Bor Cvetko, Eva Bevec, srcozlom, Nik Erik Neubauer, Nuka Horvat).

V sklopu programa Zine Vitrine smo čez vse leto izpostavljali najnovejšo in po našem izboru najzanimivejšo produkcijo (fan)zinov v *ZINE VITRINE čitalnici*. Izvedli smo tudi spletne delavnice in že šesti mednarodni zine vitrine poziv. Na slednjega se je odzvalo 35 avtorjev. Tradicionalno smo za noč čarovnic izpeljali Halloween delavnico, tokrat zasnovano s strani dvojca Lealudvik, ki je ob okoliščinah epidemiološke situacije potekala preko spleta.

V času zaprtja galerije DobraVaga smo rezidenčni program namenili trem umetnikom, ki smo jih spremljali pri ustvarjanju v intimnem domačem prostoru in njihovo umetniško prakso komunicirali preko spletnih kanalov DobreVage (Facebook in Instagram). Z rezidencami *Odprti atelje oz. Odprti atelje doma* smo podprli 4 umetnice in umetnika mlajše generacije: Moniko Slemc, Rebeko Lukošus, Jako Juhanta, Saro Bezovšek, Daleo Kovačec.

Ob četrti obletnici galerije DobraVaga smo načrtovano mednarodno razstavo nadomestili s skupinsko razstavo v Sloveniji delujočih ustvarjalcev in ustvarjalcev. Z razstavo *Pozicije v (o)risu* smo k ustvarjanju v riso printu (v soorganizaciji s kolektivom Riso Paradiso) povabili 15 pozicirajočih se umetnikov, da orišejo in v tehniki riso print zabeležijo eno ali več izhodišč, vezanih na izraz *pozicija* (npr. pozicije v delu, v družbi, v okolju bivanja in v umetniških delih). Sodelovali so: Sara Bezovšek, Jure Brglez, Tjaša Cizej, Jaka Juhant, Simon Kocjančič, Tatjana Kotnik, Gašper Kunšič, Lo Milo, Iza Pavlina, Tereza Prepadnik, Lucija Rosc, Žiga Roš, Helena Tahir, Jaka Vatovec, Tadej Vaukman. Besedo "pozicija" sta kuratoriki razstave Ajda Ana Kadunc in Anja Zver izbrali za vsebinsko izhodišče v času začetnih ukrepov in spremenjenih okoliščin ob pandemiji COVID-19, ki (na novo) oblikujejo naše pozicije in stališča.

V okviru festivala stripa TINTA smo s platformo Komikaze in kuratoriko Ivano Armanini pripravili otvoritev mednarodne prodajne razstave *Femicomix*. Stripovsko pa sta bili obarvani tudi oktobrski samostojna razstava Dora Benčević *Podoknice* in zine vitrine razstava Nuke Horvata *Lijak*.

Organizirali smo dve kurirani prodajni razstavi v sklopu cikla *Sveže ribe: risba in #nemirnevode*. Z razstavama smo se osredotočili na izbor najnovejše ali še nerazstavljenе produkcije umetnic in umetnikov mlajše in srednje generacije, pomemben doprinos k prodajno-razstavnim projektom DobreVage pa pomeni julija 2020 vzpostavljena spletna prodajna galerija, ki vključuje širok izbor del iz prodajne zbirke DobreVage in jo ponuja širši mednarodni publiki na naši celini.

Kot vsako leto smo tudi tokrat v okviru festivala TRESK (v organizaciji Radia Študent) v z razstavo predstavili ožji izbor in zmagovalce natečaja za oblikovanje vizualij v raznoterih formatih, vizualnih govoricah in na različnih nosilcih, ki s svojo vizualno

podobo podpirajo promocijo in predstavljanje glasbenih bendov ali komadov. Razstava je bila v preteklih letih locirana v Kinu Šiška, lani prvič v galeriji DobraVaga.

Projekt skupinske razstave *Off the Hook*, ki je v 2017 gostoval v Berlinu, z edicijo 2018 v Budimpešti in v 2019 na Dunaju, smo lani izpeljali na spletni domeni [offthehook.dobravaga.si](http://offthehook.dobravaga.si). Skupinsko razstavo *Sprejmi in nadaljaj* je kurirala sodelavka DobreVage Lara Mejač ter v spletno razstavo vključila spletne projekte sledečih avtorjev, avtoric in kolektivov: freštreš, Sara Bezovšek, Teja Miholič, Lucija Rosc, Nik Erik Neubauer in Matic Pandel. *Off the Hook* je mednarodni razstavni projekt, ki poslanstvo galerije DobraVaga širi izven državnih meja, ideja spletne razstave projektov, ustvarjenih v digitalnem okolju pa je omogočila dostop globalni javnosti.

V letu 2020 smo uspešno prijavi program mednarodnih rezidenc Hydra PACE - Platform for Artistic Collaboration and Exchange, za katerega smo prejeli 50.000 eur sredstev od Fundacije Anna Lindh. Programe rezidenc bomo s partnerskimi mesti Košice in Ramallah realizirali v letu 2021.

### INTERMEDIJSKE UMETNOSTI

Med odmevnimi intermedijskimi projekti, ki smo jih v letu 2020 izpeljali v sodelovanju z zunanji producenti, izpostavljamo mednarodno serijo pogovorov in predavanj *MoneyLab #8: Kovanje pravične družbe*, ki jo v seriji *Taktike in prakse* organiziramo v sodelovanju z Zavodom za sodobne umetnosti Aksioma. Koproducirali smo 8 spletnih prenosov dogodkov s sodelujočimi mednarodnimi kritičnimi misleci, umetniki, raziskovalci, aktivisti in geeki v iskanju drugih ekonomij in finančnih diskurzov za pravično družbo: Brett Scott, Geert Lovink, Evgeny Morozov, Lenart J. Kučić, Denis 'Jaromil' Roio, Domen Savič, Davor Miškovič, Tomislav Medak, Maddalena Fragnito, Cassie Thornton, Klemen Ploštajner, Maksym Rokmaniko, Vienne Chan, Francesco Sebregondi, Anuška Delić, Inte Gloerich, Martin Zeilinger, Max Haiven, Jaya Klara Brekke, Aude Launay, Sašo Sedlaček, Martin Nadal in Cesar Escudero Andaluz.

V koprodukciji z Zavodom Projekt Atol smo predstavili projekt *Vsiljivec* v avtorstvu umetnika Anžeta Severja in komponista Simona Penška. Nadaljevali smo tudi sodelovanje s SCCA-Ljubljana in izpeljali samostojno razstavo slovenske umetnice Line Rice, ki sta jo kurirala Miha Kelemina in Lara Plavčak.

V koprodukciji Kina Šiška, GVR Zavoda in Cirkulacije<sup>2</sup> je nastal nov projekt Vlada Repnika *Poslednja skušnjava*. Predstava »prikazuje humanoidno okužen svetlobni park Katedrala, robota in dve mladenki a *cappella* gledališča«. Predstava je imela v 2020 v Kinu Šiška 6 ponovitev, tako v živo, kot tudi festivalski prenos v živo.

### AVDIO-VIZUALNE UMETNOSTI

V letu 2020 smo osrednji programski fokus na področju avdio-vizualne umetnosti v Kinu Šiška namenili dokumentarnim filmom iz področja vizualnih, novomedijskih in glasbenih umetnosti, ob tem smo nadaljevali tudi projekcije kratkih filmov, opremljenih z avdiodeskripcijo za slepe ter s podnapisi za gluhe.

Predvajali smo dve filmski premieri. Slovensko premiero filma *iHuman*, 2019 (razprodano) v seriji Akcija!, katere program izvajamo v sodelovanju z Zavodom Aksioma. Politični triler *iHuman* je film o umetni inteligenci, oblasti in družbenem nadzoru. Z edinstvenim globokim dostopom do notranjosti cvetoče industrije umetne inteligence ta film pokaže, kako najmočnejša in najdaljnosežnejša tehnologija našega

časa spreminja naša življenja, družbo in prihodnost. Premiero je pospremil pogovor z režiserko Tonje Hessen Schei. Dan pred grafiti jam-om smo kot njegov uvod predvajali slovensko premiero dokumentarnega filma o Marthi Cooper – *Martha: A Picture Story* (2018), dokumentarni fotografiji, ki se že več kot 40 let posveča fotografiranju grafitov, ulične umetnosti in arhitekture.

Med zahtevnejšimi in uspešnimi projekti še posebej izpostavljamo projekcijo kratkih filmov *Fer FeKK* v sodelovanju s FeKK festivalom kratkega filma v Ljubljani. Četrti dogodek v seriji je tukajšnjemu občinstvu predstavil jagodni izbor slovenskih sodobnih kratkometražcev, ki so v zadnjih letih zaznamovali domačo in mednarodno (kratko)filmsko krajino- po izboru kuratorja programa Matevža Jermana. Pet kratkih filmov je bilo opremljenih v slovenskem jeziku z avdiodeskripcijo za slepe in slabovidne osebe ter s podnapisi za gluhe in naglušne osebe. Tokrat je prvič obiskovalce v projekcije uvedla okrogla miza na temo sistemskega urejanja avdiodeskripcij za sofinancirane filmske projekte ter (nez)možnosti prikazovanja opremljenih filmov. Na okrogli mizi so sodelovali Nerina Kocjančič, Slovenski filmski center, Mateja Vodeb, RTV Slovenija, Bojan Bajsič, Kinodvor, Lana Bregar, filmska režiserka, Jure Matičič, Art kino mreža Slovenije in Sanja Kos, članica Medobčinskega društva slepih in slabovidnih Celje. Pogovor je moderirala Katja Lenarčič, filmska producentka, okroglo mizo pa je pripravil Andraž Jerič.

Konec leta smo ob uvodu v razstavo *Y?* (v programu 2021) v živo preko spleta predvajali dokumentarni film *Y?* v avtorstvu Luke Erdanija, Neže Knez, Danila Milovanoviča in Tonija Poljanca, ki je dosegel rekordno število ogledov (nad 2,500 na kanalu YouTube).

Iz programa je v letu 2020 zaradi vladnih ukrepov v skladu z epidemijo COVID-19, ob katerih sta se dinamično zapirala in odpirala Kino Šiška in galerija DobraVaga, odpadlo 18 dogodkov: (1) v Kinu Šiška 5 stripovskih dogodkov *Stripolis* in 2 ljubljanska bazarja stripa v *soorganizaciji Društva ljubiteljev stripa Stripoholik*, razstava zmagovalca 5. zine vitrine Matica Pandela (prestavljeno v 2021), 2 razstavi v okviru *Kuratorskega cikla*, razstavo *Drugačni svetovi* v koprodukciji Galerije Photon, razstava DobraVaga v Šiški (nadomestili z *uvod v razstavo Y?* in projekcijo *dokumentarnega filma Y?*), projekt *Blankomat* (nadomestili s predstavo *Poslednja skušnjava* istega avtorja), razstavo *Bernd Linterman: VRMe* (odpovedano s strani koproducenta) in projekt *TRI*, ter (2) v galeriji DobraVaga ter po 2 razstavi iz cikla *Umetnik na mesec* in 2 iz cikla *Zine Vitrine* (vse prestavljeno v 2021) ter skupinska razstava iz serije razstavnih projektov *Sveže ribe*.

Učinki in kazalci uspešnosti:

- Kino Šiška se v svojem delovanju vzpostavlja kot pomembno središče prezentacije in produkcije sodobne vizualne umetnosti ter se povezuje z uveljavljenimi regionalnimi galerijami in organizacijami na omenjenem področju;
- povečalo se je zanimanje splošne in strokovne javnosti za program vizualne, avdiovizualne in novomedijske umetnosti – številčen obisk na izpeljanih dogodkih;
- povečali smo število digitalne publike, predvsem z vzpostavitvijo spletne prodajne;
- sodelovanje in povezovanje kvalitetnih kreativcev predvsem na lokalnem območju;
- v okviru prodajnega programa galerije DobraVaga smo prodali 762 umetniških del in publikacij (leta 2019: 600) v skupni letni vrednosti 21.039,34 € (leta 2019 v skupni letni vrednosti 14.046,87 €);
- povečali smo število (fan)zinov v Zine Vitrine čitalniško-arhivski zbirki;



- povečalo se je medijsko in javno zanimanje za neodvisno produkcijo in predstavitev ustvarjalcev najmlajše generacije;
- program je prejemal pozitivne kritike medijev in ostale strokovne javnosti;
- festival TINTA, ki je ustvaril odprto platformo za ustvarjalno povezovanje in sodelovanje in predstavlja pomemben doprinos k razvoju domače stripovske scene, promocije stripa in stripovske ustvarjalnosti, se je v letu 2020 še dodatno utrdil in ponudil program visoke kakovosti.

### 2.3.5. KULTURNO-UMETNOSTNA VZGOJA

Izvedbo načrtovanega programa kulturno-umetnostne vzgoje je v letu 2020 vsekakor zaznamovala epidemija COVID-19 ter ukrepi, povezani z njo. Kljub temu smo v sodelovanju z različnimi ustvarjalci, ustvarjalkami in kolektivi uspeli izvesti zanimiv program brezplačnih ustvarjalnih delavnic, ki so se odvijale bodisi v živo bodisi prek spleta, mladim pa so predstavile raznovrstne vidike neodvisne ustvarjalnosti, vizualne in urbane kulture ter jim s spodbujanjem »naredi sam« in »naredimo skupaj« pristopov ponudile možnosti za lastno ustvarjalno izražanje, sodelovanje ter kritično refleksijo (tudi od doma).

Začetek leta je že tradicionalno zaznamoval ljubljanski festival kulturno-umetnostne vzgoje **Bobri**. Z namenom, da najmlajšim na široko odpremo vrata v svet sodobne vizualne umetnosti, smo v okviru festivala nadaljevali s projektom *Za dobro vago umetnin*, ki vključuje vodstvo po galeriji DobraVaga in brezplačno likovno delavnico za otroke - v letu 2020 je delavnico skenografije za otroke vodila fotografinja Kaja Brezočnik. V okviru projekta *Bobrove mlade oči*, ki otroke v vlogi ustvarjalcev tudi aktivno vključuje v samo festivalsko dogajanje, pa smo izvedli večdnevno delavnico na OŠ Riharda Jakopiča. Učenci 4. razreda so pod mentorstvom Kaje Brezočnik spoznavali osnove fotografije in se naučili, kako lahko fotografija nastane tudi brez pomoči fotografskega aparata. Preizkusili so se v skenografiji in cianotipiji ter ustvarili fotograme na krovno temo *Bobrov*, umetnost-znanost-tehnologija. Nastala dela so bila predstavljena na razstavi ob zaključku festivala v Kinu Šiška. Ta je pripadel premieri gledališkega dokumentarca *Nebo nad menoj* v režiji Tina Grabnarja in koprodukciji z LGL, ki naslavlja vzroke in posledice podnebnih sprememb; mladi pa so v okviru *Bobrov* lahko obiskali tudi gledališko-glasbeno predstavo ukrajinske skupine Dakh Daughters.

Pod mentorstvom domačih in mednarodnih ustvarjalcev se je odvil sklop 4 zin delavnic, ki so smiselno nadgrajevale program galerije DobraVaga na področju vizualnih umetnosti: spomladanski spletni zin delavnici *Comfort Food* in *Morning routine*, jesenska stripovska delavnica *Femicomix* pod vodstvom kolektiva Komikaze (v sklopu istoimenskega razstavnega projekta in festivala stripa Tinta) ter vsakoletna *Hallowzeen* delavnica na noč čarovnic (tokrat pod vodstvom vizualnega tandema LEALUDVIK ter v spletni obliki). Na delavnicah nastali zini so tudi na ogled v Zine Vitrine čitalnici v DobriVagi.

Vzgojno-izobraževalni program v sodelovanju z različnimi partnerji (Stripburger, Zavod Stripolis, Vodnikova domačija) razvijamo tudi v sklopu festivala stripa *TINTA*: v letu 2020 so bile v sklopu festivala izvedene tri delavnice, na katerih so se udeleženci lahko seznanili z osnovami vizualne pripovednosti in stripovskega ustvarjanja.

V sodelovanju z Društvom GUMB smo v Kinu Šiška nadaljevali z ciklom ustvarjalnih delavnic *Re:ciklarnica*, posvečenemu razvijanju in spodbujanju ekološko odgovornih in trajnostnih ustvarjalnih praks. V letu 2020 smo izvedli 2 krajši delavnic za otroke,

starejše od 6 let, ter dve daljši delavnici za starejše od 15 let, udeleženci pa so se na njih podrobneje seznanili z uporabno vrednostjo različnih odpadnih materialov in kreativnimi tehnikami predelave v nove uporabne predmete.

V okviru jesenskega praznovanja obletnice Kina Šiška smo na Trgu prekomorskih brigad organizirali četrti dan urbanega dogajanja *Šiška Open*, ki združuje in predstavlja urbano kulturo in ustvarjalnost v najširšem pomenu besede in je prvenstveno namenjen mladim z namenom spodbujanja vključevanja v kulturno dogajanje, neguje in krepi pa tudi trajnejše oblike sodelovanja med različnimi organizacijami in širšo lokalno skupnostjo na območju četrtne skupnosti Šiška. Brezplačno popoldansko dogajanje je vključevalo grafitti jam Klana 1107 ter DJ program Mladih zmajev in festivala Tresk v podhodu pod Celovško cesto, street art sprehod po Šiški, ustvarjalne delavnice, beat making delavnico glasbe, plesno-gibalno intervencijo Frestyle Cypher v izvedbi kreativnega kolektiva Urbana scena in Knjižnico pod krošnjami. Večerni, koncertni del dogodka je pripadel finalu sedme sezone Špil Lige, namenjene srednješolski populaciji in mladim perspektivnim glasbenikom, celodnevnega dogajanje pa se je zaključilo s koncertom Pijammies.

Učinki in kazalci uspešnosti:

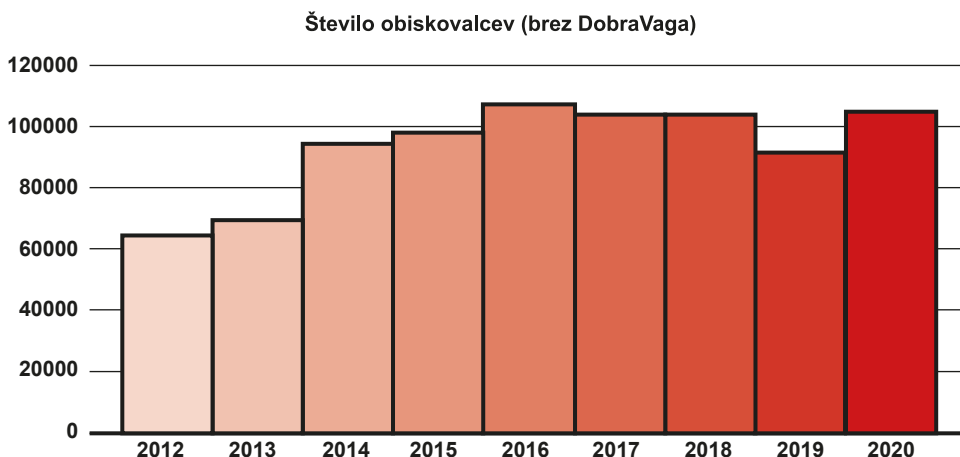
- produkcija kakovostnih vsebin, ki predstavljajo in spodbujajo raznovrstne vidike neodvisne kreativnosti in mladih urbanih scen;
- zanimanje mladih, predvsem med 15. in 29. letom starosti, na področju kulturno-umetniškega ustvarjanja in udejstvovanja;
- spodbujanje in povezovanje mladih v soustvarjanju, souporabi in družbenokritičnosti;
- vključevanje raznolikih in kvalitetnih ustvarjalcev v projekte;
- izvedba delavnic v prilagojeni obliki prek spleta;
- povezovanje in sodelovanje z mladinskimi četrtnimi centri, zavodi, društvi in drugimi organizacijami pri ponudbi in naboru raznovrstnih dogodkov na področju kulturno-umetnostne vzgoje.

Zaradi epidemije ter ukrepov, povezanih z njo, v letu 2020 ni bila realizirana načrtovana večdnevna delavnica za mlade na temo koncertne fotografije ter načrtovani hip hop in breakdance dogodek za mlade *Kidz on the Scene*.

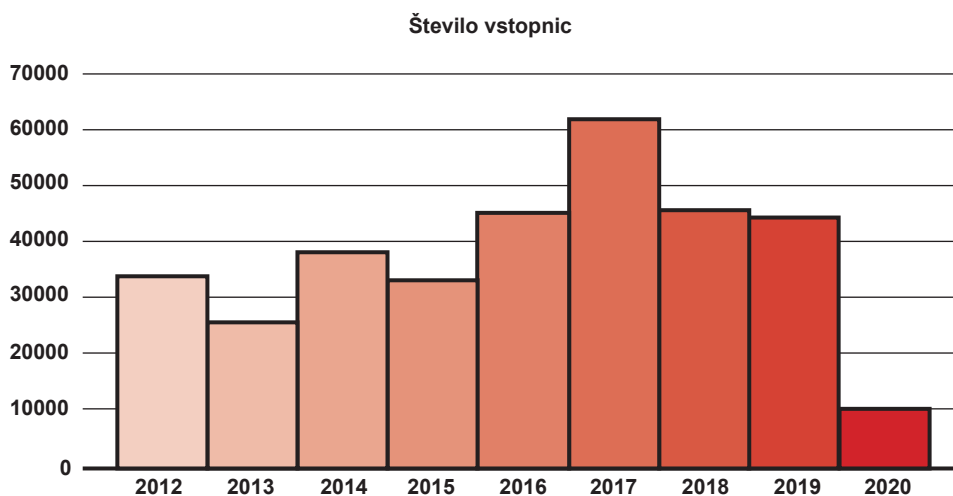
## 2.4. STATISTIČNI PODATKI

Na podlagi statističnih podatkov je pred nastankom epidemije **do vključno 9. 3. 2020** ter **po 5. 5. 2020** (vir: Eventim, Eventbride, DICE, podatki koproducentov in zunanjih organizatorjev, lastno štetje), ko smo se pri načrtovanju in izvedbi dogodkov posluževali tudi interaktivno-spletnih prenosov preko kanalov Zoom, YouTube in Facebook ter kombinacij, je v letu 2020 prireditve Centra urbane kulture Kino Šiška v okviru **268 dogodkov** (skupaj z dnevnim obiskom **DobreVage** in drugimi zunanjimi lokacijami) obiskalo in spremljalo **123.048 obiskovalcev**, od tega **105.610 obiskovalcev**, ki niso neposredno povezani z DobroVago in so dogodke obiskali fizično (30.681 obiskovalcev) ali v okviru neposrednih prenosov vsebin (74.929 obiskovalcev). **DobroVago** je lani obiskalo **17.474 obiskovalcev** (50.817 leta 2019, 59.871 leta 2018 in 64.651 leta 2017). Primerjava skupnega obiska po letih in v normalnih razmerah: leta 2019 je 369 dogodkov obiskalo 141.280 obiskovalcev, leta 2018 je 422 dogodkov obiskalo 164.395 obiskovalcev, leta 2017 je 312 dogodkov obiskalo 159.005 obiskovalcev, leta 2016 je 315 dogodkov obiskalo 107.412 obiskovalcev, leta 2015 je 303 dogodke obiskalo 98.639 obiskovalcev; leta 2014 je

278 dogodkov obiskalo 93.668 obiskovalcev, v letu 2013: 69.536 obiskovalcev, leta 2012 pa 64.192).

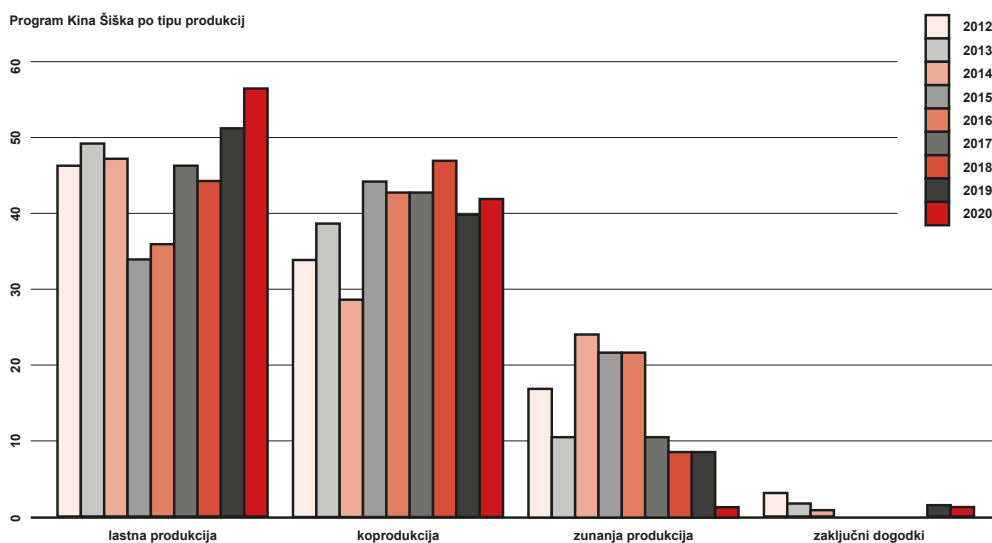


**Prodanih vstopnic je bilo 9.343 ter 888 za kulturni evro, skupno 10.231 vstopnic.** Za primerjavo: v letu 2019 je bilo prodanih 44.574 (+ 4127 za kulturni evro), v letu 2018: 45.949 (+ 3969 za kulturni evro), v letu 2017: 62.271 (+ 3.532 za kulturni evro), v letu 2016: 45.516 (+ 3.747 za kulturni evro), v letu 2015: 32.894 vstopnic (+ 3.515 za kulturni evro), v letu 2014: 38.341, leta 2013: 25.735, v letu 2012: 34.113). Ostala razlika do skupnega števila obiskovalcev so brezplačni javni in zaključeni dogodki.



**Povprečna cena vstopnice v predprodaji** je v letu 2020 znašala 9,6 evra (leta 2019: 13,2 evra, leta 2018: 11,9 evra, leta 2017: 12 evrov, leta 2016: 13 evrov, leta 2015: 15 evrov, v letu 2014: 12 evrov, v letu 2013: 12 evrov, v letu 2012: 13 evrov), na dan dogodkov pa je znašala 10,1 evra. Fizična zasedenost prizorišč je v letu 2020 znašala 81,7 % (leta 2019 80,2 %, leta 2018: 77 %, leta 2017: 71 %, leta 2016: 69 %, leta 2015: 68 %, leta 2014: 71 %, leta 2013: 79 %, leta 2012: 73 %).

Program Kina Šiška je po tipu produkcij obsegal: **56 % lastne produkcije** (v letu 2019: 52 %, v letu 2018: 44 % v letu 2017: 46 %, v letu 2016: 36 %, v letu 2015: 34 % ter 47 % leta 2014, 49 % leta 2013, 46 % leta 2012), **42 % v koprodukciji** (v letu 2019: 40 %, 47 % koprodukcij v letu 2018, 43 % v letih 2016 in 2017, 44 % leta 2015, 29 % leta 2014, 39 % leta 2013, 34 % leta 2012) in **2 % zunanjih produkcij** ( 9 % v letih 2019 in 2018, 11 % v letu 2017, 22 % v letih 2016 in 2015, 24 % v letu 2014, 11 % v letu 2013, 17 % v 2012). Od tega **1,5 % zaključenih dogodkov znotraj zunanjih produkcij** (v letu 2019 2 %, v letu 2018 3 %, pretežno ali manj kot odstotek v letih 2017, 2016 in 2015, 1 % v letu 2014, 2 % v 2013, 3% v 2012) oz. **5,6 % zaključenih dogodkov na ravni celotnega programa.**



### Razmerje med glasbenim programom, uprizoritvenimi in intermedijskimi dejavnostmi na letni ravni:

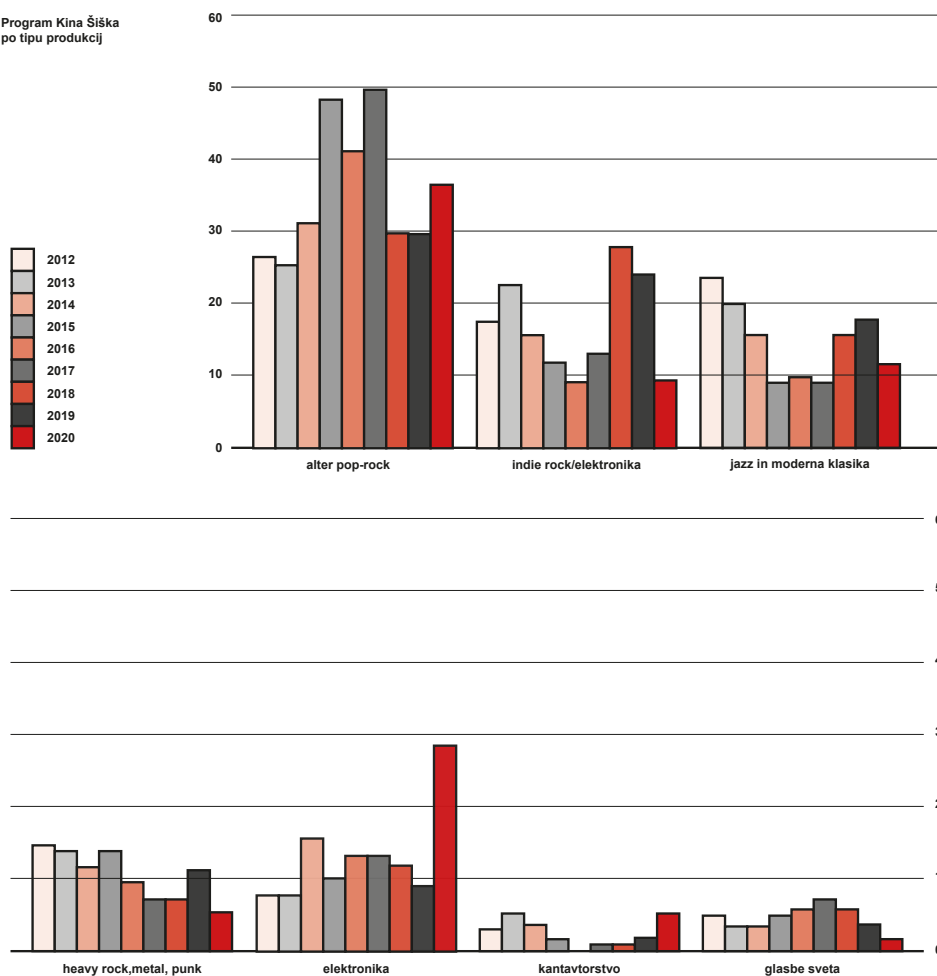
Osnovni program Kina Šiška sestavljajo program za glasbo, uprizoritvene dejavnosti in intermedijo. V letu 2020 je bilo skupno izvedenih **133 dogodkov** (v 2019: 222 dogodkov, v letu 2018: 255 dogodkov, v letu 2017: 172 dogodkov). Glasbene dejavnosti skupaj s festivalskim programom v letu 2020 predstavljajo **80 % oz. 107 dogodkov** (leta 2019: 75 % oz. 165 dogodkov, leta 2018: 64 % oz. 163 dogodkov in leta 2017: 79 % in 135 dogodkov) celotnega osnovnega programa, uprizoritvene dejavnosti **14 % oz. 19 dogodkov** (leta 2019: 23 % oz. 51 dogodkov, leta 2018: 27 % oz. 69 dogodkov in leta 2017: 16 % oz. 28 dogodkov) in intermedija **7 % oz. 9 dogodkov** (leta 2019: 3 % oz. 6 dogodkov, leta 2018: 9 % oz. 23 dogodkov, v letu 2017: 5 % oz. 9 dogodkov). Za primerjavo za nazaj: v letu 2016 glasba 84 % celotnega osnovnega programa, uprizoritvene dejavnosti 15 % in intermedija manj kot 1 %, v letu 2015 pa glasba 78 % celotnega programa, uprizoritvene dejavnosti 19 % in intermedija 3 %.

### Razmerja znotraj glasbenega programa med različnimi zvrstmi (številke v oklepaju veljajo za leta 2019, 2018, 2017, 2016, 2015, 2014, 2013 in 2012):

alter pop rock: 37 % (30 %, 30 %, 50 %, 42 %, 49 %, 32 %, 26 %, 27 %)

indie rock / elektronika: 10 % (24 %, 28 %, 13 %, 9 %, 12 %, 16 %, 23 %, 18 %)  
 jazz in moderna klasika: 12 % (18 %, 16 %, 9 %, 10 %, 9 %, 16 %, 20 %, 24 %)  
 heavy rock, metal, punk: 5 % (11 %, 7 %, 7 %, 10 %, 14 %, 12 %, 14 %, 15 %)  
 elektronika, eksperimental: 29 % (9 %, 12 %, 13 %, 13 %, 10 %, 16 %, 8 %, 8 %)  
 kantavtorstvo: 5 % (2 %, 1 %, 1 %, 0 %, 2 %, 4 %, 5 %, 3 %)  
 glasbe sveta: 2 % (4 %, 6 %, 7 %, 6 %, 5 %, 4 %, 4 %, 5 %)

Program Kina Šiška  
po tipu produkcij



### Razmerja znotraj glasbenega programa med domačimi in tujimi izvajalci:

Razmerje med tujimi in domačimi izvajalci v glasbenem programu Kina Šiška je **62 % : 38 %** (60 % : 40 % leta 2019, 53 % : 47 % leta 2018, 58 % : 42 % leta 2017, 56 % : 44 % leta 2016, 65 % : 34 % leta 2015, 49 % : 51 % leta 2014, 58 % : 42 % leta 2013, 61 % : 39 % leta 2012, 64 % : 36 % leta 2011).

**Razmerje glasbenega programa v prostorih Kina Šiške** v okviru 52 koncertnih dogodkov znaša za veliko dvorano Katedralo **33 dogodkov oz. 63 %**, za malo dvorano **Komuna pa 19 dogodkov oz. 37 %** (leta 2019 skupaj 112 – od tega za Katedralo 66 dogodkov oz. 59 %, za malo dvorano Komuna 46 dogodkov oz. 41 %,

leta 2018 skupaj 102 – od tega za Katedralo 52 dogodkov oz. 51 %, za malo dvorano Komuna pa 50 dogodkov oz. 49 %, v letu 2017 skupaj 97 – od tega 50 dogodkov in 52 % za Katedralo in 47 dogodkov in 48 % za Komuno, v letu 2016 skupaj 102 – od tega v Komuni 38 oz. 66 %, v Katedrali pa 64 oz. 69 %).

Za izvedene glasbene prireditve v **Katedrali** (skupno 33 dogodkov, v letu 2019: 66, v letu 2018: 52, v letu 2017: 50) to znaša v lastni produkciji **21 koncertov oz. 64 %** (leta 2019: 34 koncertov oz. 51 %, leta 2018: 26 koncertov oz. 50 %, v letu 2017: 29 koncertov oz. 58 %), v koprodukciji **10 koncertov oz. 30 %** (leta 2019: 14 koncertov oz. 21 %, leta 2018: 11 koncertov oz. 21 %, leta 2017: 13 koncertov oz. 26 %), v zunanji organizaciji pa **2 koncerta oz. 6 %** (leta 2019: 18 koncertov oz. 28 %, leta 2018: 15 koncertov oz. 29 %, leta 2017: 8 koncertov oz. 16 %). Za nadaljnjo primerjavo - v letu 2016: 33 koncertov oz. 50 %, v koprodukciji 17 koncertov oz. 27 %, v zunanji organizaciji pa 14 koncertov oz. 32 %).

Za izvedene glasbene prireditve v **Komuni** (skupaj 19 dogodkov, v letu 2019: 46, v letu 2018: 50, v letu 2017 pa 47) pa je stanje lastne produkcije v razmerju 10 koncertov oz. **53 %** (v letu 2019: 38 koncertov oz. 83 %), v koprodukciji 9 koncertov oz. **47 %** (v letu 2019: 5 koncertov oz. 11 %), v zunanji organizaciji pa nismo izvedli nobenega koncerta (v letu 2019: 3 koncerti oz. 7 %). Za primerjavo - leta 2018 v lastni produkciji 30 koncertov oz. 60 %, v koprodukciji 6 koncertov oz. 12 %, v zunanji organizaciji pa 3 koncerti oz. 8 %).

Razmerje med obsegom glasbenega programa od skupno 107 glasbenih dogodkov (v letu 2019: 165 glasbenih dogodkov) **znotraj in izven prostorov Kina Šiška** je naslednje: v Kinu Šiška 53 koncertov oz. **50 %** (v letu 2019: 112 koncertov oz. 68 %, v letu 2018: 124 koncertov oz. 76 %, v letu 2017: 97 koncertov oz. 73 %), na dislokacijah v Ljubljani in Sloveniji (Trg prekomorskih brigad, Letni vrt, Festival MENT ...) 39 koncertov oz. **36 %** (leta 2019: 48 koncertov oz. 29 %, leta 2018: 27 koncertov oz. 17 %) in na gostovanjih domačih glasbenih izvajalcev na spletnih platformah v okviru mednarodnih prizorišč in festivalov: 15 koncertov oz. **14 %** (gostovanja v letu 2019 v fizični obliki - 5 koncertov oz. 3 %, leta 2018: 12 koncertov oz. 7 %, v letu 2017: 35 koncertov oz. 27 %, v letu 2016: 22 koncertov oz. 18 %).

**Zasedenost glasbenega programa** v letu 2020 za Katedralo in Komuno znaša **89,2 %** oz. 6594 vseh obiskovalcev, ki so se dogodkov udeležili na lokaciji, od tega v Katedrali **83 %** oz. 4378 obiskovalcev, v Komuni pa **73,9 %** oz. 2216 obiskovalcev. Za primerjavo: **v letu 2019** za Katedralo in Komuno znaša 71 % oz. 41.641 obiskovalcev, od tega v Katedrali 76 % oz. 35.419 obiskovalcev, v Komuni pa 64 % oz. 5506 obiskovalcev; **v letu 2018** za Katedralo in Komuno znaša 71 % oz. 35.885 obiskovalcev, od tega v Katedrali 73 % oz. 30.468 obiskovalcev, v Komuni 65 % oz. 5.589 obiskovalcev), v letu 2016 za Katedralo in Komuno znaša 68 % oz. 41.621 obiskovalcev, od tega v Katedrali 69 % oz. 36.241 obiskovalcev), v Komuni pa 68 % oz. 5.417 obiskovalcev), **v letu 2017** za Katedralo in Komuno znaša 71 % oz. 36.520 obiskovalcev, od tega v Katedrali 76 % oz. 30.931 obiskovalcev, v Komuni 65 % oz. 5.589 obiskovalcev), v letu 2016 za Katedralo in Komuno znaša 68 % oz. 41.621 obiskovalcev, od tega v Katedrali 69 % oz. 36.241 obiskovalcev), v Komuni pa 66 % oz. 5.380 obiskovalcev).

**Na področju spremljevalnih dejavnosti** je bilo v letu 2020 izvedenih skupno **135 dogodkov** (v letu 2019: 147 dogodkov, 2018: 167 dogodkov), od tega 71 dogodkov oz. **53 %** v lastni produkciji (**v letu 2019**: 70 dogodkov oz. 48 %), 60 dogodkov oz. **44 %** v koprodukciji (v letu 2019: 69 dogodkov oz. 47 %) in 4 dogodke oz. **3 %** v zunanji produkciji (v letu 2019: 8 dogodkov oz. 5 %, od tega 5 dogodkov zaključene narave).

Za primerjavo za nazaj: v letu 2018 je bilo izvedenih skupno 167 dogodkov, od tega 59 dogodkov oz. 35 % v lastni produkciji, 96 dogodkov oz. 58 % v koprodukciji in 12 dogodkov oz. 7 % v zunanji produkciji (od tega 11 dogodkov zaključene narave); v letu 2017 je bilo izvedenih skupno 140 dogodkov, od tega 42 dogodkov oz. 25 % v lastni produkciji, 78 dogodkov oz. 56 % v koprodukciji in 19 dogodkov oz. 14 % v zunanji produkciji (od tega 10 dogodki zaključene narave), v letu 2016 je bilo izvedenih skupno 168 dogodkov, od tega 42 dogodkov oz. 25 % v lastni produkciji, 85 dogodkov oz. 51 % v koprodukciji in 41 dogodkov oz. 24 % v zunanji produkciji (od tega 4 dogodki zaključene narave).

Na področju **vizualnih umetnosti** se je v prostorih Kina Šiške v letu 2020 zvrstilo **7 razstav** (v 2019: 13 razstav), ki si jih je ogledalo 4994 obiskovalcev (v 2019: 16.394 obiskovalcev), na dislokacijah (DobraVaga, Trg pred Kinom Šiška ter gostovanjih doma in v tujini) pa se je zvrstilo **25 razstav** (v letu 2019: 27, v letu 2018: 33, v letu 2017 pa 28 dogodkov). Za primerjavo za nazaj: v letu 2018 se je v Kinu Šiška zvrstilo 13 razstav, ki si jih je ogledalo 27.536 obiskovalcev, na dislokacijah (DobraVaga, Ulična galerija na Vegovi in gostovanja) pa se je zvrstilo 27 dogodkov; v letu 2017 se je v Kinu Šiška zvrstilo 9 razstav, ki si jih je ogledalo 20.942 obiskovalcev, na dislokacijah (DobraVaga, Ulična galerija na Vegovi in gostovanja) pa se je zvrstilo 27 dogodkov.; v letu 2016 se je v Kinu Šiška zvrstilo 14 razstav, ki si jih je ogledalo 32.859 obiskovalcev, na dislokacijah (DobraVaga, Ulična galerija na Vegovi in gostovanja) pa se je zvrstilo 27 dogodkov.

V letu 2020 je galerijsko prodajni prostor **DobraVaga** pod Plečnikovimi arkadami na ljubljanski tržnici v okviru **18** (v letu 2019: 38 dogodkov, v letu 2018: 40, v letu 2017: 30) dogodkov (otvoritve razstav, delavnice in pogovore) obiskalo **1923** obiskovalcev (v letu 2019: 2.132 obiskovalcev, v letu 2018: 2.375 obiskovalcev, v letu 2017: 2.380 obiskovalcev), v okviru dnevnih obiskov pa si je razstave ogledalo **15.551** obiskovalcev (v letu 2019: 48.685 obiskovalcev, v letu 2018: 57.406 obiskovalcev in v letu 2017: 62.271 obiskovalcev).

**Audio-vizualni program** v Kinu Šiška obsega filmske projekcije in dokumentarne filme. Brez projekcij mednarodnega festivala Liffe, ki ponovno ni bil izveden v Kinu Šiška, je v letu 2020 v sklopu 5-ih projekcij (leta 2019: 12, leta 2018: 11) obiskalo 131 obiskovalcev, na spletu pa si je prenose projekcij ogledalo 2184 gledalcev (v letu 2019 in normalnih razmerah: 1.345 obiskovalcev, v letu 2018: 1.616 obiskovalcev in letu 2017: 1.352 obiskovalcev).

**Vse ostale prireditve skupaj s spletnimi prenosi** (delavnice, pogovori, družabni večeri, predavanja, tiskovne konference, sejmi in zaključeni dogodki) znaša skupno 100 dogodkov (v letu 2019: 108 večerov, v letu 2018: 82 večerov in 2017: 54 večerov), ki so bile s par izjemami pretežno brezplačne narave (prost vstop, vabila, brezplačni spletni prenos) pa je obiskalo oz. spremljalo 15.137 obiskovalcev (2809 na lokaciji in 12.328 na spletu). Primerjava za nazaj – leta 2019 smo našli 12.563 obiskovalcev, leta 2018: 11.662 obiskovalcev, 2017: 4.139 obiskovalcev, 2016: 6.939 obiskovalcev).

**Razmerje kulturnih subjektov v koprodukcijah in zunanjih produkcijah** v letu 2020 znaša za 117 dogodkov – javni zavodi (JZ) 52 dogodkov oz. 44 %, nevladne organizacije (NVO) 56 dogodkov oz. 48 % in gospodarske organizacije (GO) 9 dogodkov oz. 8 %. Za primerjavo - za **leto 2019** znaša za 178 dogodkov – javni zavodi (JZ) 34 dogodkov oz. 19 %, nevladne organizacije 127 dogodkov oz. 71 % in gospodarske organizacije 17 dogodkov oz. 10 %, za **leto 2018** za 221 dogodkov: (JZ) 73 dogodkov oz. 33 %; (NVO) 129 dogodkov oz. 58 % in (GO) 17 dogodkov oz. 4 %.

## 2.5. MEDIJSKI ODZIVI

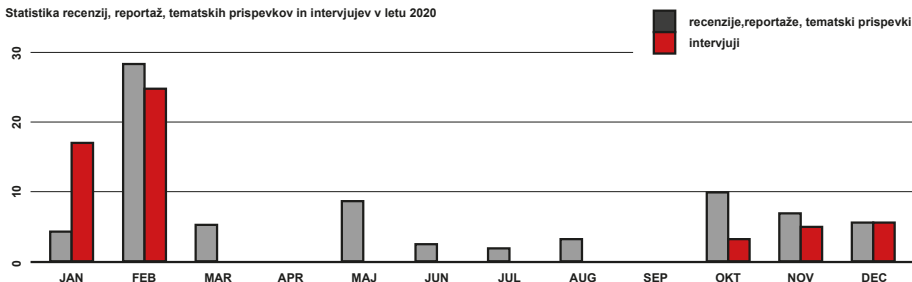
V letu 2020 medijsko izpostavljenost Kina Šiška glede na zmanjšanje števila dogodkov in odmevnosti predvsem mednarodnih ustvarjalcev zaradi epidemije ocenjujemo kot nadpovprečno in uspešno. Število medijskih objav, ki jih za potrebe Kina Šiška meri podjetje Kliping, je v tem obdobju skupaj z objavami festivala in konference MENT Ljubljana doseglo 980 objav, medtem ko število skupaj s spletnimi objavami merimo v več tisoč objavah.

Seznam spremljanih medijev družbe Kliping se bistveno ni spremenil, tj. v 2020 so iz seznama izostali številni specializirani, lokalni kot tudi tiskani, radijski in televizijski mediji, prav tako opažamo izpad radijskih rubrik in prilog vseslovenskih medijev. Kliping za potrebe Kina Šiška ne spremlja spletnih objav. Kot primer lahko navedemo spletni portal nacionalne televizije in radia MMC RTV Slovenija, na katerem je bilo v obliki tematskih prispevkov, intervjujev, recenzij in reportaž objavljenih več člankov, še večja diskrepanca pa se kaže pri sodelovanju z medijskim partnerjem Radiom Študent, saj njihovega rednega poglobljenega sodelovanja v obliki intervjujev in recenzij iz poročil omenjene družbe ni mogoče razbrati.

V letošnjem letu smo uresničili prizadevanja Kina Šiška po vsebinski nadgradnji prispevkov v zvezi s programom in institucijo Kina Šiška. Tako je med skoraj tisoč zabeleženimi objavami s strani podjetja Kliping mogoče najti **136 reportaž, recenzij, tematskih prispevkov intervjujev**, ki se nanašajo na dogajanje v Kinu Šiška. Tako lahko 14 % vseh medijskih objav, zabeleženih s strani podjetja Kliping, označimo kot posebej vsebinske in relevantne, torej so presegale zgolj formo napovedi. Kot primer dobre prakse je potrebno izpostaviti tudi pokrivanje festivala in konference MENT Ljubljana, ki je dobil **veliko medijskih odmevov v tujini in v Sloveniji**.

Poseben poudarek smo zaradi epidemije namenili spletnemu komuniciranju in spodbujanju medijev k pokrivanju spletnih vsebin. Navkljub začetni zadržanosti medijev smo v letu 2020 zabeležili večje število recenzij, reportaž in tematskih prispevkov tako o dogodkih na spletu kot spodbudili javno debato o novih produkcijskih pogojih ter načinih konzumiranja spletnih vsebin.

Statistika recenzij, reportaž, tematskih prispevkov in intervjujev v letu 2020



Posebno pozornost je potrebno nameniti komunikacijski akciji, ki je pospremila prvo anketo o vplivu COVID-19 na obiskovanje kulturnih dogodkov v Sloveniji. Inicijator ankete je bil Kino Šiška v tesnem sodelovanju z Gledališčem Glej, Centrom za kreativnost in Slovenskim mladinskim gledališčem, ki so izvedbo ankete tudi finančno podprli. Anketa je preko spleta potekala med 10. in 28. junijem 2020, analiza odgovorov pa je temeljila na odgovorih 2.207 respondentov. Rezultate ankete so povzeli vsi osrednji slovenski tiskani, radiofuzni in spletni mediji, služila pa jim je kot orientacija pri pripravi prispevkov o pripravljenosti vračanja obiskovalcev na fizična



prizorišča, odnos do prenosa spletnih dogodkov in pripravljenosti na plačevanje spletnih kulturnih storitev. Rezultati ankete so bili objavljeni dober mesec dni po razgrnitvi in medijskem obveščanju o izvedenem prvem ciklu interaktivnih spletnih prenosov pod imenom šstream, ki so ga prav tako povzeli slovenski mediji.

Pomemben vidik komuniciranja z javnostmi in obveščanja predstavljajo spletna stran in socialna omrežja. Kino Šiška tudi po štirih letih prenove spletne strani beleži dobre rezultate, seveda ob upoštevanju upada dogodkov zaradi epidemije. Med 1. 1. in 31. 12. 2020 je spletno stran Kina Šiška obiskalo **144.918** obiskovalcev (leta 2019 260.715, leta 2018 229.180, leta 2017 207.531 obiskovalcev, leta 2016 34.631), ki si je ogledalo skupaj **597.467** strani (leta 2019 1.212.991, leta 2018 639.549, leta 2017 461.604, leta 2016 89.485). Spremenilo se je tudi število vseh novih in starih obiskovalcev spletne strani. Iz dostopnih podatkov lahko sklepamo, da so se obiskovalci na spletni strani zadržali primerljivo dolgo kot leto poprej (1:29 minute) ter ob tem pregledali skoraj enako število strani (4,12 strani na obisk v primerjavi s 4,65 v letu 2019).

V začetku leta 2020 smo v sodelovanju z nizozemskim podjetjem It' Not That Kind še skušali vzpostaviti vzpostavitev sledljivosti nakupa vstopnic in konverzije ter doseči povečanje obsega oziroma vidnosti prodaje s pomočjo Google Ad Grants. Zaradi epidemije in haitusa podjetja Eventim kot uradnega prodajalca vstopnic za dogodke v Kinu Šiška sodelovanja oziroma optimizacije procesa nismo mogli izvesti. Prilagoditev novi obliki podajanja kulturnih vsebin smo se v tem oziru uspešno prilagodili s sodelovanjem s platformo DICE oziroma s pomočjo donacijskega sistema, in sicer smo s komunikacijskimi pristopi, prilagojenim formatu, za spletne prenose dogodkov iz Kina Šiška s strani obiskovalcev prejeli plačila in donacije v skupni višini 10.797,27 EUR. V prihodnjem obdobju predvidevamo novo obliko sodelovanja s ponudnikom spletnih prenosov, kar nam bo omogočalo tudi vzpostavitev E-commerce sistema, boljše sledljivost in optimizacijo pristopov.

V enakem obdobju beležimo tudi izboljšave v komunikacijski strategiji na družbenih omrežjih, ki glede na demografsko strukturo in način uporabe postajajo najpomembnejše komunikacijsko orodje Kina Šiška. V letu 2020 je Kino Šiška pridobil 2.434 sledilcev na Facebook-u (leta 2020 52.716, leta 2019 50.282, leta 2018 47.333, leta 2017 44.861), na Instagramu je število sledilcev 13.097 (leta 2019 11.800, leta 2018 9.000, leta 2017 približno 5.000).

Kino Šiška neposredno ali posredno upravlja tudi spletne strani ment.si, cofestival.si, spilliga.si in dobravaga.si ter Facebook skupine MENT, CoFestival, Špil Liga oziroma z njimi povezanimi socialnimi omrežji. Tako kot v primeru komuniciranja z javnostmi v Kinu Šiška smo oglaševanje in pojavnost teh znamk Kina Šiška ustrezno prilagodili demografski sliki obiskovalcev ter njihovem načinu pridobivanju informacij.

Zavod je v letu 2020 ohranil naslednje medijske pokrovitelje in partnerje:

- Bolha.com (oglasni prostor na spletni strani);
- Mladina, d.d. (oglasni prostor, objava mesečnega programa in spletni oglasi);
- Europlakat, d.o.o. (plakatiranje);
- Tam-Tam, d.o.o. (plakatiranje);
- Radio Študent (oglasni prostor, brana obvestila in spletni oglasi);
- RTV Slovenija – VAL 202 (oglasni prostor);
- In Your Pocket (oglasni prostor);
- Društvo za promocijo glasbe DPG (distribucija tiskovin);
- Večer (oglasni prostor).

## 3. RAČUNOVODSKO POROČILO

### 3.1. UVOD

Računovodsko poročilo za leto 2020 je pripravljeno na podlagi:

- Zakona o javnih financah (Uradni list RS, št. 79/99 in spremembe),
- Zakona o računovodstvu (Uradni list RS, št. 23/99 in spremembe),
- Pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 54/02 in spremembe),
- Pravilnika o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava (Uradni list RS, št. 134/03 in spremembe),
- Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe),
- Pravilnika o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 120/07 in spremembe),
- Pravilnika o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu ter kapitalskih naložb (Uradni list RS, št. 117/02 in spremembe),
- Navodila o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Uradni list RS, št. 12/01 in spremembe).

Letno poročilo bo v predvidenem roku oddano preko spletnega portala AJPES.

Računovodski izkazi so sestavni del tega poročila.

### 3.2. RAČUNOVODSKE INFORMACIJE

#### 3.2.1. SPLOŠNO

Računovodsko poročilo, skladno s 6. členom Pravilnika o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS, št. 115/02 in spremembe, v nadaljevanju: pravilnik), obsega:

- bilanco stanja,
- izkaz prihodkov in odhodkov ter
- pojasnila k obema računovodskima izkazoma.

Bilanca stanja in izkaz prihodkov in odhodkov sta pripravljena na predpisanih in s pravilnikom določenih obrazcih, ki sta dosegljivi na spletni strani <http://www.ajpes.si>.

Pojasnila k izkazom določa 15. člen pravilnika, ki določa:

- obvezni prilogi k bilanci stanja:
  - pregled stanja in gibanja neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev in
  - pregled stanja in gibanja dolgoročnih finančnih naložb in posojil.
- obvezne priloge k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov:
  - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti,
  - izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka
  - izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov in
  - izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Naštete priloge so prav tako pripravljene na predpisanih obrazcih, ki so dosegljivi preko spletne strani AJPES.

Računovodska pojasnila, ki jih opredeljuje 15. člen pravilnika, vsebinsko odgovarjajo in povzemajo določbe 26. člena pravilnika.

### **3.2.2. SODILA, UPORABLJENA ZA RAZMEJEVANJE PRIHODKOV IN ODHODKOV NA DEJAVNOST JAVNE SLUŽBE TER DEJAVNOST PRODAJE BLAGA IN STORITEV NA TRGU**

Javni zavod Kino Šiška vodi prihodke in odhodke, povezane z izvajanjem javne službe, ločeno od prihodkov in odhodkov doseženih z delovanjem na trgu. Stroške in prihodke evidentira v skladu z določili 45. in 57. člena pravilnika o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava.

Kot prihodki, povezani z izvajanjem javne službe, se izkazujejo vsi prihodki, prejeti iz sredstev javnih financ, ter drugi prihodki povezani z izvajanjem javne službe. To so predvsem prihodki iz naslova prodaje vstopnic, najemnine, donacije, finančni prihodki, drugi prihodki ter prevrednotovalni poslovni prihodki.

Prihodke dosežene na trgu predstavljajo prihodki iz naslova uporabnine, sponzorski in prihodki oglaševanja, prihodki iz naslova deleža prodaje storitev v kavarni ter prodaja umetniških del in publikacij v DobriVagi.

Pri evidentiranju odhodkov se uporablja stroškovna mesta za posamezna področja, kot so splošni stroški, programski stroški ter stroški, povezani s tržno dejavnostjo. V okviru posameznega stroškovnega mesta zavod še nima določenih sodil za delitev odhodkov na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti. Zato je v izkazu prihodkov in odhodkov po vrstah dejavnosti za razdelitev odhodkov upoštevano razmerje med prihodki od poslovanja, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe in prihodki iz tržne dejavnosti, razen v delu, kjer lahko odhodke opredelimo neposredno.

### **3.2.3. DOLGOROČNE REZERVACIJE**

Zavod nima dolgoročnih rezervacij.

### 3.2.4. PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI V BILANCI STANJA TER IZKAZU PRIHODKOV IN ODHODKOV

Zavod je za leto 2020 ugotovil presežek prihodkov nad odhodki v višini 1.421 EUR.

### 3.2.5. METODA VREDNOTENJA ZALOG GOTOVIH IZDELKOV TER ZALOG NEDOKONČANE PROIZVODNJE

Zavod nima proizvodne dejavnosti.

### 3.2.6. PODATKI O STANJU NEPORAVNANIH TERJATEV TER UKREPIH ZA NJIHOVO PORAVNAVO OZIROMA RAZLOG NEPLAČILA

Zavod ima na zadnji dan leta 2020 v bilanci stanja izkazane naslednje kratkoročne terjatve:

	31.12.2020	31.12.2019	I-20/19
do kupcev	44.226	91.004	
za dane predujme in varščine	21,79	500	
do uporabnikov enotnega kontnega načrta	19.858	19.553	
druge	63.611	3.352	
	<u>127.717</u>	<u>114.409</u>	112%

Terjatve do kupcev se nanašajo na oddajanje prostorov v uporabo, prodajo vstopnic in na oddajanje kavarne v najem. V letu 2020 opazamo, da je bilo v dogovorjenih rokih poravnanih nekoliko več terjatev kot leto poprej.

Terjatve do uporabnikov EKN (občine, drugi javni zavodi, država) predstavljajo terjatve za neplačana računa s strani RTV in MGML ter terjatev do ustanovitelja iz naslova plač december 2020.

Druge kratkoročne terjatve pa sestavljajo:

- terjatve za evropska sredstva za projekte v višini 63.611,42 EUR.

Časovne razmejitve predstavljajo prehodno nezaračunane prihodke v znesku 82.641 EUR in kratkoročno odloženi stroški v višini 19.747 EUR.

### 3.2.7. PODATKI O NEPORAVNANIH OBVEZNOSTIH, KI SO DO KONCA POSLOVNEGA LETA ZAPADLE V PLAČILO TER O VZROKIH NEPLAČILA

Zavod konec leta izkazuje naslednje kratkoročne obveznosti:

	31.12.2020	31.12.2019	I-20/19
do zaposlenih	20.805	21.320	
za prejete predujme in varščine	845	3.135	
do dobaviteljev	146.746	214.587	
druge iz poslovanja	13.244	25.025	
do uporabnikov enotnega kontnega načrta	4.023,34	293	
	185.663	264.360	70%

Obveznosti do zaposlenih predstavlja obračun plač za mesec december 2020 z izplačilom v začetku januarja 2021. Obveznosti do dobaviteljev ter do uporabnikov EKN predstavljajo obveznosti iz naslova še ne plačanih računov za dobavljeno blago in opravljene storitve.

Med drugimi obveznostmi iz poslovanja zavod izkazuje še obveznost za plačila fizičnim osebam in dajatev na podlagi podjemnih ali avtorskih pogodb v višini 3.391 EUR, obveznosti za DDV v višini 3.331 EUR ter obveznosti za dajatve iz obračuna plač in izplačil zunanjim sodelavcem v višini 6.522 EUR.

### 3.2.8. VIRI SREDSTEV, UPORABLJENI ZA VLAGANJE V OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA, NEOPREDMETENA SREDSTVA TER DOLGOROČNE FINANČNE NALOŽBE (FINANČNE NALOŽBE IN POSOJILA)

Zavod je od ustanovitelja v letu 2020 prejel sredstva namenjena za vlaganja v opredmetena in neopredmetena osnovna sredstva v višini 17.679 EUR. Zavod je tako v tem letu za investicije in nakup opreme porabil 23.826 EUR. Razliko do prejetih sredstev ustanovitelja v višini 6.147 EUR je zavod kril iz presežka prihodkov nad odhodki.

### 3.2.9. NALOŽBE PROSTIH DENARNIH SREDSTEV

Zavod je prosta denarna sredstva, ki so bila na računu, dnevno vezal preko nočnega depozita v skladu s predpisi.

**3.2.10. RAZLOGI ZA POMEMBNEJŠE SPREMEMBE STALNIH SREDSTEV**

Zavod konec leta izkazuje naslednja stalna sredstva:

	31.12.2020	31.12.2019	I-20/19
nakupna vrednost	4.183	4.454	
popravek vrednosti	-3.366	-3.316	
<b>neopredmetena sredstva in dolgoročne AČR</b>	<b>7.549</b>	<b>7.770</b>	<b>75,3</b>
nakupna vrednost	3.955.644	3.955.644	
popravek vrednosti	-1.318.961	-1.200.292	
<b>nepremičnine</b>	<b>5.274.605</b>	<b>2.755.352</b>	<b>96,7</b>
nakupna vrednost	2.086.047	2.102.141	
popravek vrednosti	-1.882.438	-1.838.076	
<b>oprema in druga opredmetena OS</b>	<b>3.968.485</b>	<b>3.940.217</b>	<b>170,66</b>
	9.250.639	6.703.339	100,5

Spremembe stalnih sredstev sestavljajo popravek vrednosti zaradi amortizacije ter pridobitve in odtujitve sredstev v letu 2020.

Pri obračunu amortizacije je bil upoštevan Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS, št. 120/07 in spremembe). Zavod je v letu 2020 obračunal amortizacijo v višini 202.866 EUR in jo v višini 190.588 EUR pokrili v breme obveznosti za prejeta sredstva v upravljanje, v višini 12.277,59 EUR pa v breme stroškov.

**3.2.11. VRSTE POSTAVK, KI SO ZAJETE V ZNESKU, IZKAZANEM NA KONTIH IZVEN BILANČNE EVIDENCE**

Zavod izkazuje na kontih izven bilančne evidence zalogo komisjskega blaga v vrednosti 49.692 EUR.

**3.2.12. PODATKI O POMEMBNEJŠIH OPREDMETENIH OSNOVNIH SREDSTVIH IN NEOPREDMETENIH SREDSTVIH, KI SO ŽE V CELOTI ODPISANA, PA SE ŠE VEDNO UPORABLJAJO ZA OPRAVLJANJE DEJAVNOSTI**

Zavod takšnih sredstev nima.

**3.2.13. DRUGO, KAR JE POMEMBNO ZA POPOLNEJŠO PREDSTAVITEV POSLOVANJA IN PREMOŽENJSKEGA STANJA**

Zavod je v primerjavi s preteklim letom dosegel 68 % nižje celotne prihodke in 68 % nižje celotne odhodke ter leto zaključil s presežkom prihodkov v znesku 1.422 EUR. Trendi, ki jih zavod zaznava, so še vedno nespodbudni. Zmanjševanje prihodkov iz naslova sponzoriranja ter oglaševanja in iz naslova oddajanja prostorov v najem ter

pritisk na zniževanje vstopnin zaradi poslabšanja splošne kupne moči, so problemi s katerimi je zavod soočen že nekaj časa.

### **Drugo, kar je pomembno za popolnejšo predstavitev poslovanja in premoženjskega stanja**

Zakon o fiskalnem pravilu (ZFisP), ki je pričel veljati konec leta 2015, v 5. členu določa, da se morajo presežki, ki jih posamezna institucionalna enota sektorja država ustvari v posameznem letu, zbirati na ločenem računu in se smejo uporabiti samo za namene, ki jih določa Zakon.

Zakon o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2017 in 2018 (ZIPRS1718) je v 77. členu v zvezi s tem predpisal način izračuna, ki velja že v letu 2016. Presežek v skladu z ZFisP se izračuna tako, da se presežek prihodkov nad odhodki po denarnem toku zmanjša za neplačane obveznosti, neporabljen namenska sredstva, evidentirana na kontih časovnih razmejitev ter neporabljen namenska sredstva za investicije. Tako izračunani presežek se evidentira ločeno znotraj podskupine kontov 985-presežek prihodkov nad odhodki.

Ker javni zavodi skladno s računovodskimi predpisi ugotavljajo presežek prihodkov po obračunskem načelu oz. po načelu nastanka poslovnega dogodka, je potrebno, v skladu s pojasnilom Ministrstva za finance, ki smo ga prejeli po elektronski pošti dne 30.01.2017, izračunani presežek v skladu s računovodskimi predpisi, zmanjšati za presežek, izračunan v skladu s ZIPRS1718. Razlika med presežkom po računovodskih predpisih in presežkom po ZIPRS1718 se lahko uporabi v skladu s predpisi in akti o ustanovitvi torej tudi za namene, ki niso predpisani izključno z ZFisP, vendar ga lahko ustanovitelj zavoda zahteva tudi nazaj kot vračilo v svoj proračun.

Presežek v skladu s ZFisP in ZIPRS1718 za leto 2019:

presežek prihodkov nad odhodki 2020 po denarnem toku	1.937
neplačane obveznosti 2020	146.746
neporabljen namenska sredstva za financiranje izdatkov 2020	0
neporabljen namenska sredstva za investicije 2020	0
presežek prihodkov zmanjšan za neplačane obveznosti in namenska sredstva	0
presežek prihodkov v skladu s ZFisP za leto 2020	0
presežek prihodkov nad odhodki za leto 2020, ugotovljen po obračunskem načelu	1.422
presežek prihodkov za leto 2019 v skladu s ZFisP	0
presežek prihodkov nad odhodki 2020, ki se lahko uporabi v skladu z akti o ustanovitvi	17.146

### 3.3. PRIPOROČILA

Vodstvo meni, da so vzpostavljene notranje kontrole in postopki ustrezni in tudi v prihodnosti načrtuje

- spremljanje in dopolnjevanje pravil pretoka dokumentov v zavodu,
- izboljšanje načrtovanja stroškov glede na pretekle podatke ter razpoložljiva sredstva ter
- oblikovanje sodil za delitev na odhodke iz javne službe in odhodke iz tržne dejavnosti.

### 3.4. POVZETEK POSLOVANJA

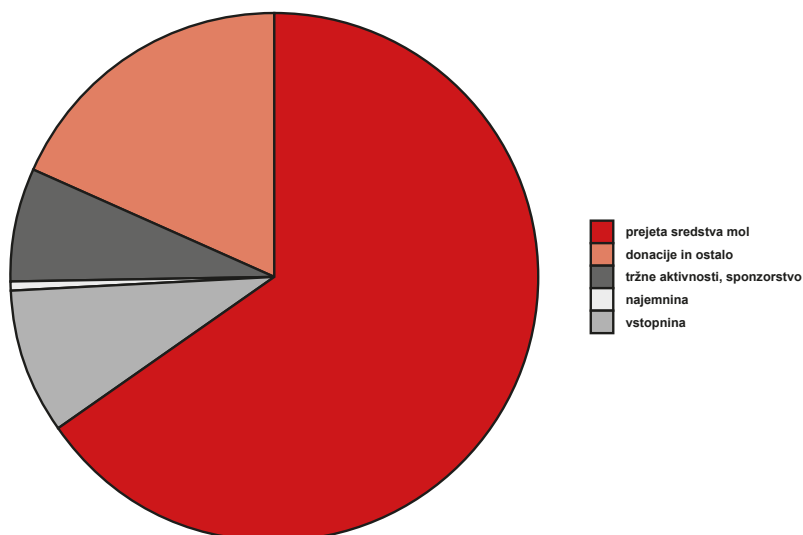
Leto 2020 smo zaključili z malim presežkom prihodkov nad odhodki in verjamemo, da je bilo poslovanje, glede na tržne in druge razmere, uspešno.

V letu 2020 smo tako dosegli 1.465 tisoč EUR prihodkov ter ob odhodkih v višini 1.463 tisoč EUR ustvarili presežek prihodkov v višini 1 tisoč EUR.

Po načelu denarnega toka pa je zavod realiziral 1.549 tisoč EUR prihodkov, kar ob 1.548 tisoč EUR realiziranih odhodkov predstavlja presežek odhodkov v višini 1 tisoč EUR.

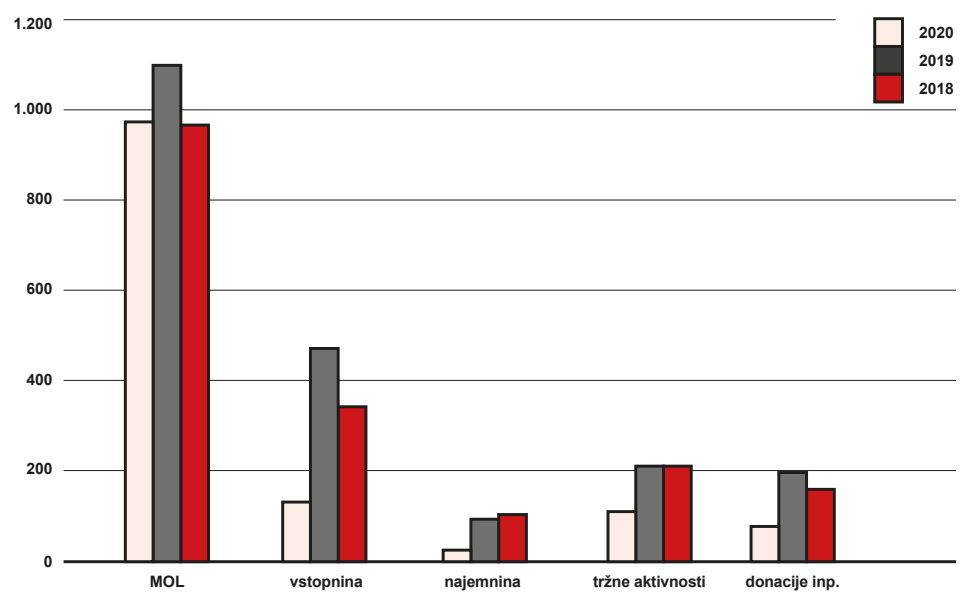
Če pogledamo ustvarjene prihodke po načelu denarnega toka ugotavljamo, da je delež prihodkov, ki jih je zagotovil ustanovitelj (MOL) 65 % oziroma 1.013 tisoč EUR. Ostali prihodki v višini 537 tisoč EUR pa so posledica aktivnosti zavoda, od tega od prodaje vstopnic 134 tisoč EUR, od najemnin 8 tisoč EUR, od drugih tržnih aktivnosti 114 tisoč EUR ter iz naslova donacij, dotacij in drugih subvencij iz javnih sredstev 282 tisoč EUR.

Navedeno strukturo prihodkov prikazujemo na naslednjem grafu:

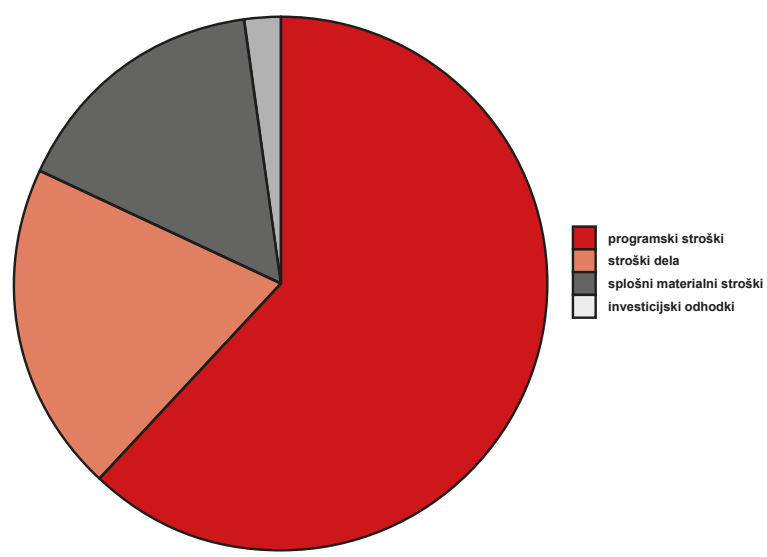




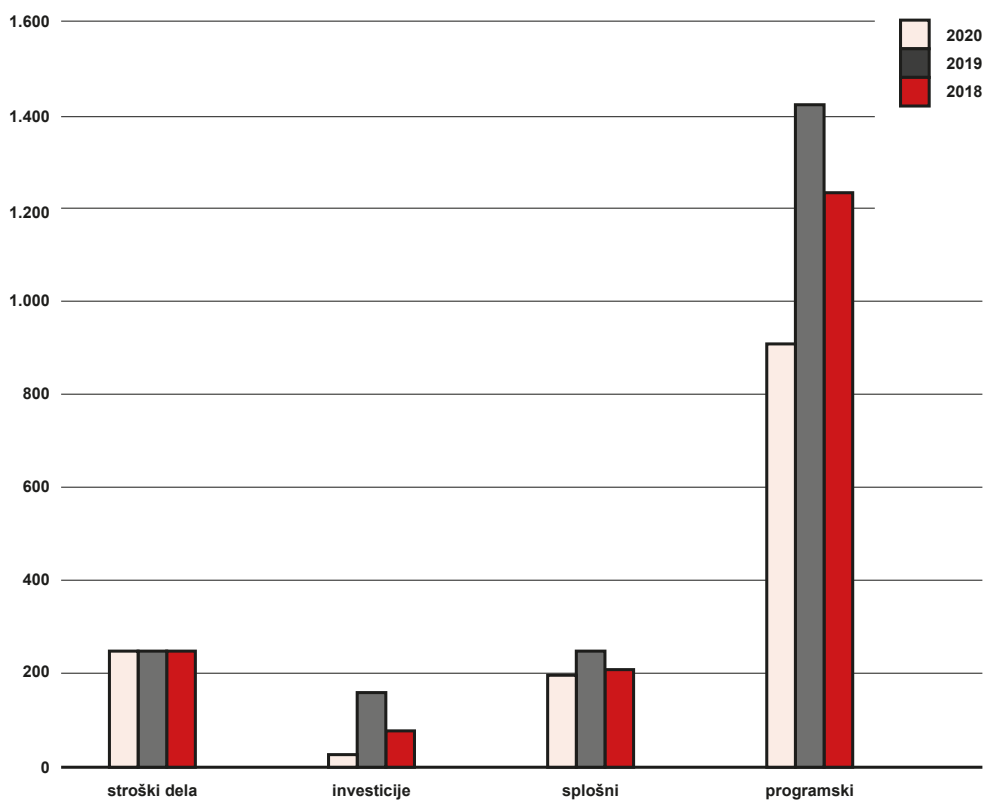
V primerjavi z letom 2019 in letom 2018 pa so razmerja v strukturi prihodkov naslednja:



Struktura odhodkov po denarnem toku v letu 2020 pa je:



V primerjavi z letom 2019 in letom 2018 tako opazamo naslednja razmerja:



### 3.5. ZAKLJUČEK

Letno poročilo je obravnaval svet zavoda na 5. seji dne 25. 2. 2021.

V Ljubljani, 25. 2. 2021